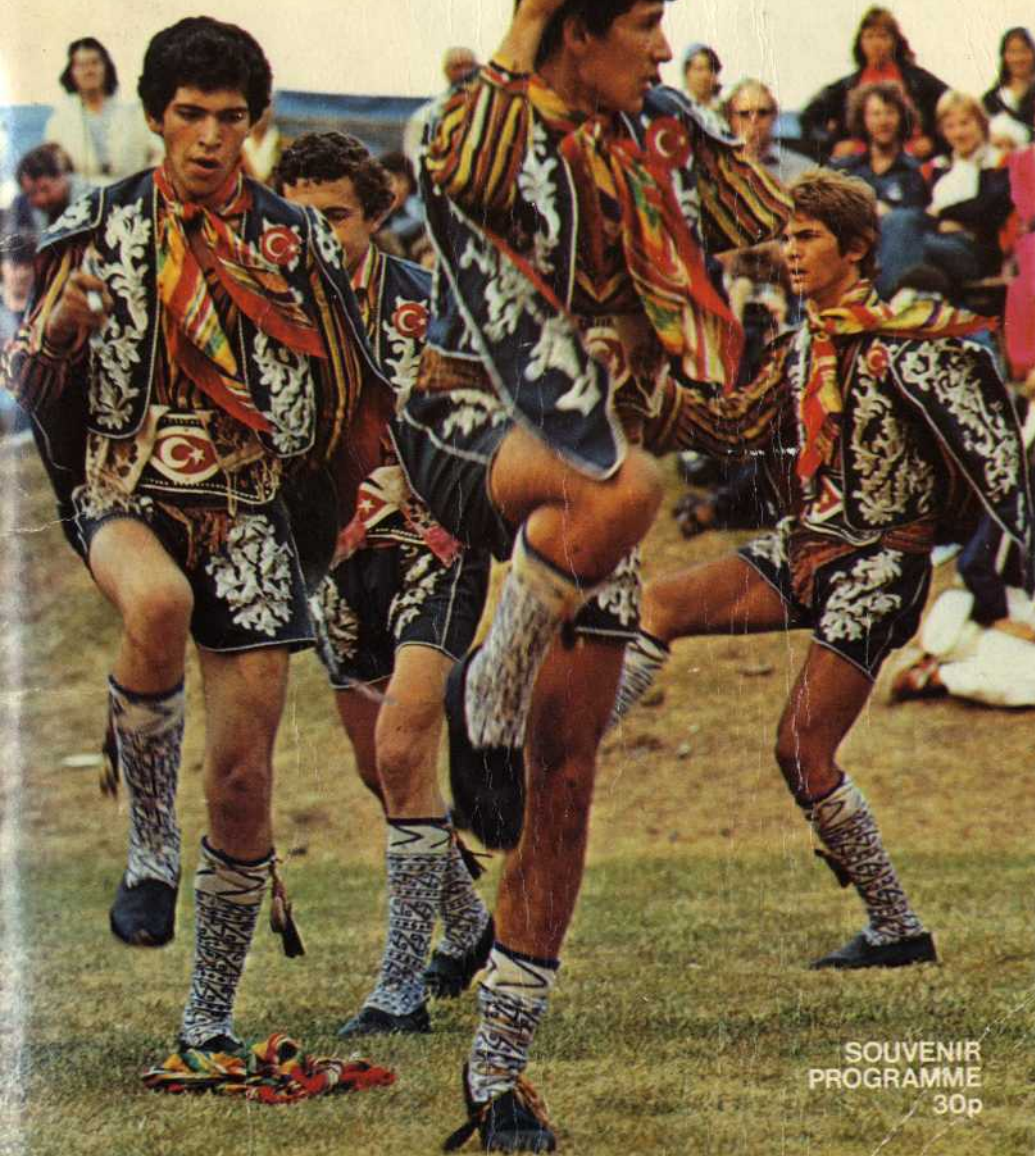


# Llangollen International Musical Eisteddfod

5-10 July 1977



SOUVENIR  
PROGRAMME  
30p

"Byd gwyn fydd byd a gano. Gwaraidd fydd ei gerddi fo."

T. GWYNN JONES.

"Blessed is a world that sings. Gentle are its songs."

**The Eisteddfod Council  
extend a warm welcome  
to all visitors and to the  
representatives of the  
thirty-five countries  
taking part in this the  
THIRTY-FIRST  
Llangollen International  
Musical Eisteddfod.**

Argentina	Denmark	Iceland	South Africa
Austria	Eire	Italy	Sweden
Australia	England	Macedonia	Switzerland
Brittany	Estonia	Netherlands	Turkey
Bulgaria	Finland	Northern Ireland	Ukraine
Canada	France	Norway	U.S.A.
Channel Islands	Germany	Sardinia	Wales
Corsica	Greece	Scotland	Yugoslavia
Czechoslovakia	Hungary	Spain	

## contents

*page*

12-14	President, Vice-Presidents, Adjudicators, Accompanists and Conductors
20-21	Officials, Eisteddfod Council and Executive Committee
19 & 22	Foreword by President and Chairman
29	Preliminary Tests

---

25-28	Tuesday	Evening	Spanish Fiesta starring RAFAEL DE SAVILLA with his company of Dancers, Singers and Musicians
-------	---------	---------	--

---

30-33	Wednesday	Morning Afternoon	Folk Song Parties Competition Folk Song Solo Competitions Folk Dance Parties Competition
-------	-----------	----------------------	--

---

34-35		Evening	Performances by International Folk Singers and Dancers
-------	--	---------	--

---

36-39	Thursday	Morning Afternoon	Youth Choirs Competition Instrumental Folk Solo and Group Competitions Female Choirs Competition
-------	----------	----------------------	--

---

40-41		Evening	Concert by International Female and Youth Choirs with parties of Folk Dancers and ANTONIO SALVADORI
-------	--	---------	---

---

42-45	Friday	Morning Afternoon	Solo Competitions Mixed Choirs Competition
-------	--------	----------------------	---

---

46-47		Evening	Concert by International Mixed Choirs with parties of Folk Dancers and FOU TS'ONG Solo Pianist
-------	--	---------	--

---

48-51	Saturday	Morning Afternoon	Children's Choir Competition Male Choirs Competition
-------	----------	----------------------	---

---

52-53		Evening	Concert by International Male and Children's Choirs with parties of Folk Dancers and LOIS McDONALL Soprano
-------	--	---------	--

---

54-56	Sunday	Evening	Concert by: THE MASSED BANDS OF THE ROYAL ARTILLERY with FANFARE TRUMPETERS Director of Music: Capt. S. W. PATCH, LRAM, ARCM, RA psm
-------	--------	---------	---

---

61-63	Eisteddfod Prize Winners
-------	--------------------------

64	Chief Choral Test Pieces
----	--------------------------

66-67	Acknowledgements
-------	------------------

70-71	Festival Hymns
-------	----------------

77	Official Announcements
----	------------------------

78-79	PLAN of Eisteddfod Ground
-------	---------------------------

Inside back cover	PLAN of Llangollen
-------------------	--------------------

*Roberts.*  
*Grahe*



*In. Edwards* *Byge y Goed. Hlangallen.*

2008/12/4

KAP4

# Take a look at Wales

Don't leave Wales without seeing some of our many attractions – our mountains and moorlands, ancient castles and historic houses, centuries old cathedrals, craft shops and workshops, museums and galleries . . . to name but a few.

So why not call in at the Wales Tourist Board's stand at the Eisteddfod for information about our country, our heritage . . . even our traditional Welsh fare.

Staff there will be only too willing to answer your enquiries and to suggest places to visit, itineraries and routes for both groups and individuals alike.

**Call in where you see  
this sign**



Canolfan  
Croeso Cymru  
Tourist  
Information



Reference Library / Hlangallen Museum

for all the  
**Eisteddfod**  
results and stories  
see the

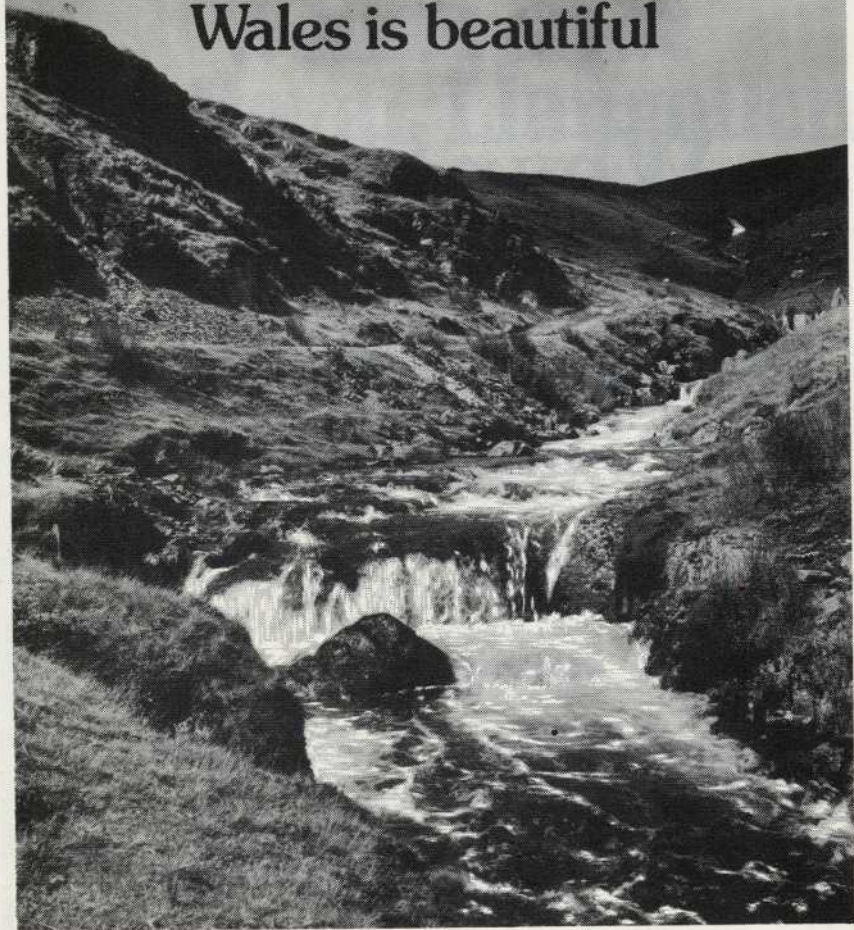
**DAILY POST**

All the local,  
National and  
International news  
in one paper

**Daily Post**



# Wales is beautiful



And Wales Gas help to keep it that way.

Every home in the country needs fuel for heating and cooking.

Fuel that they can depend on. A fuel like Natural Gas.

All of Wales has now been converted from town gas to clean,

fast, and efficient Natural Gas.

The fuel that's piped underground so that the natural beauty of Wales is left undisturbed.

The fuel that gives us the power to prosper without losing our natural heritage.

Controllable Gas

-saves you money and the nation fuel.

**WALES GAS**  
**NWY CYMRU**



# Why not visit Lloyds Bank while you're at the Eisteddfod?

Lloyds Bank has a branch at the Eisteddfod.  
This office is open  
from 9.30a.m. to 4.30p.m. each day  
from July 5th-9th



## Lloyds Bank



# What's on at the Royal, Llangollen

---

## Steak Platter

at lunch time and evening until 11 p.m.  
Grilled Rump Steak  
(approximately 10ozs uncooked weight)  
Battered Onion Rings  
French Fried Potatoes  
Side Salad  
Aunt Mary's Apple Pie and Cream  
or Ice Cream  
or Cheese and Biscuits  
only **£2.95** including VAT and service

## Folk Group

Every evening in the Riverside Bar the  
Folk Group will be playing for your entertainment.  
Entrance **50p**

### Open to non-residents

for breakfast, lunch, bar snacks and dinner every day.  
Children welcome.

For bookings telephone Llangollen (0978) 860202

#### Royal Hotel,

Bridge Street, Llangollen, Clwyd LL20 8PG  
Telephone Llangollen (0978) 860202



**Hotels**  
Over 800 hotels worldwide



is assured  
at **LLANGOLLEN...**

All the fine  
**PIANOS**  
in use at the  
**INTERNATIONAL EISTEDDFOD**  
including the beautiful  
**STEINWAY CONCERT GRAND**,  
also the  
**ALLEN COMPUTER ORGAN**  
in the main Marquee, are  
supplied by

**CRANES**

*Don't miss CRANES display of  
the world's finest makes of  
PIANOS and ORGANS at our  
stand on the Eisteddfod field.*

**CRANES**

Head Office: HANOVER ST. LIVERPOOL. Tel. 051-709 4714

Branches at Bangor, Bridgend, Cardiff, Haverfordwest, Liverpool,  
Llandudno, Merthyr Tydfil, Newport, Oakdale and Wrexham.

Also at Birmingham, Blackpool, Manchester, Preston,  
Sheffield, Worcester, Belfast, Craigavon, Ayr and Saltcoats.

★ Opening shortly at Gloucester

CRANES MUSIC LIMITED.



# Nationwide in Wales

Nationwide Building Society began its Welsh development in 1947 with the establishment of an office in Cardiff and now has branches in Aberystwyth, Bangor, Barry, Bridgend, Cardiff (St. Mary Street and Queen Street), Carmarthen, Colwyn Bay, Cwmbran, Haverfordwest, Llanelli, Neath, Newport, Penarth, Pontypridd, and Swansea.

Nationwide has an extensive network of agencies throughout the Principality, and is planning to open more new branch offices.

## Divisional Board for Wales

Chairman: Lt Col Harry Llewellyn CBEMA

Deputy Chairman: Eric Cessford CA

The Marquess of Anglesey DL FSA Hon FRIBA FRHistS  
Sir Hugo Boothby Bt DL JP. T. Mervyn Jones CBEMA LLM  
Alex Gordon CBE LLD Dip Arch PPRIBA

Manager for Wales

Huw Lloyd-Williams



## Nationwide

### The Building Society of a lifetime

Head Office: New Oxford House, High Holborn, London WC1V 6PW  
Funds exceed £2,300 million Authorised for investment by trustees.  
Member of the Building Societies Association.

# Banc Midland

*Come and see  
us at the Eisteddfod.  
Our office is open from  
9.00 am-5.00 pm  
and 6.30 pm-9.00 pm  
each day, from  
5th July-9th July  
1977.*



# Midland Bank





# Croeso i Cymru



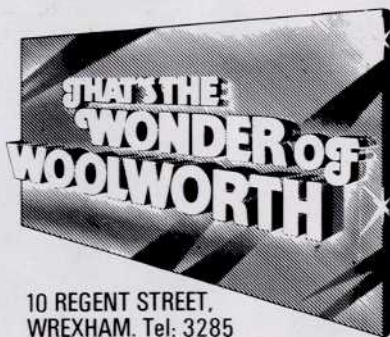
Visit Woolworth Wrexham – Wales' biggest Woolworth Store, with over  $\frac{3}{4}$ -of-a-mile of Counters and displays to see.

Many Departments of Special Interest to all visitors.

Gifts – Leisure Equipment – Fashion for all the Family – Audio, T.V., Records – Travel Goods – Toiletries, plus Food – Fresh Fish – Wines and Spirits.

**Wonderful Value.  
Great Quality.**

**CREDIT TERMS  
AVAILABLE  
ON MOST ITEMS  
OVER £30**



10 REGENT STREET,  
WREXHAM. Tel: 3285





**Cewch holl liw a chân a rhamant  
Eisteddfod Llangollen ar 'Y Dydd'  
a 'Report Wales' o ddydd Mawrth i  
ddydd Gwener yr ŵyl.**

**HTV Cymru/Wales brings you the  
music, the colour and the spirit of  
the International Musical Eisteddfod  
from Llangollen at 6 p.m. from  
Tuesday to Friday.**



**O'r Ganolfan Deledu, Caerdydd/  
From the Television Centre, Cardiff**

## President:

The Right Hon. Lord Maelor, J.P.

## Vice:Presidents:

The Right Hon. The Lord Aberdare  
General Sir Ronald Adam, G.C.B., D.S.O., O.B.E.  
The Most Honourable The Marchioness of Anglesey  
The Most Honourable The Marquess of Anglesey, F.S.A.  
His Grace The Lord Archbishop of Wales  
Mrs. Lucile Armstrong  
Sir Thomas Armstrong, M.A., MUS.D., F.R.A.M.  
F. C. Best, Esq., O.B.E.  
Roy Bohana, Esq., M.B.E., MUS.B., B.A.  
Sir William Carr  
The Right Hon. The Lord Chalfont, P.C., O.B.E., M.C.  
C. T. Clague, Esq.  
Clwyd County Council—Chairman of  
Sir Alun Talfan Davies, Q.C.  
Dr. Elwyn Davies, M.A., M.Sc., LL.D.  
J. H. Davies, Esq., B.A.  
Dr. J. A. Davies, M.A., B.Sc., (Bangor)  
T. Dodgson, Esq.  
Sir Knowles Edge, Bt., M.A.  
Dr. D. E. Edmond  
Owen Edwards, Esq., M.A.  
Lady Edwards  
R. T. Ellis, Esq., M.P.  
D. W. E. Erasmus, Esq., B.Sc., F.R.G.S.  
W. Emrys Evans, Esq.  
Rev. E. Gwyndaf Evans, B.A.  
Gwynfor Evans, Esq., M.A., LL.B., M.P.  
Sir Keith Falkner, F.R.C.M.  
Colonel J. C. Wynne Finch, C.B.E., M.C., D.L.  
D. H. Fisher, Esq.  
The Right Hon. David Gibson-Watt, M.C.  
Glyndwr District Council—Chairman of  
The Right Hon. The Lord Goronwy-Roberts, P.C.  
The Right Hon. Lord Harlech, P.C., K.C.M.G.  
The Right Hon. The Lord Heycock, C.B.E., C.St.J., J.P., D.L., LL.D.  
Emlyn Hooson, Esq., Q.C., M.P.  
C. A. Hopkinson, Esq.  
Dr. Herbert Howells, C.H., C.B.E., F.R.C.M., Hon.R.A.M.  
Lyn Howell, Esq., O.B.E., F.C.I.S.  
Dr. Glyn Tegai Hughes, M.A.  
I. Bryan Hughes, Esq.  
J. P. Hughes, Esq., LL.B.  
D. E. A. Jones, Esq., LL.B.  
Emrys R. Jones, Esq.  
H. Glynne Jones, Esq.  
J. Idwal Jones, Esq., B.Sc.  
R. Valentine Jones, Esq.  
Miss S. Pugh Jones, B.A.  
T. Mervyn Jones, Esq., C.B.E.  
J. W. Kellaway, Esq., J.P., D.L.  
The Right Hon. Lord Kenyon, C.B.E., LL.D., D.L.  
Sir John Llewellyn, K.C.M.G., D.Sc., LL.D., F.R.S.(N.Z.)  
His Honour Judge Seys Llewellyn  
Mrs. G. Lloyd-Jones  
Professor Alun Llywelyn-Williams, M.A.  
Professor Dr. Solon Michaelides, D.C.MUS., Hon.F.T.C.L., L.E.N.M.  
Geraint Morgan, Esq., Q.C., M.P.  
The Right Hon. John Morris, Q.C., M.P.  
W. E. Morris, Esq.  
The Right Hon. The Lord Morris of Borth-y-Gest, C.H., P.C., C.B.E., M.C., LL.D.  
Lt. Col. R. Myddelton, M.V.O., D.L., J.P.





## Session Presidents:

**Wednesday**—His Excellency Vladimir Velchev,  
Bulgarian Ambassador

**Thursday**—The Right Hon. Baroness White of Rhymney

**Friday**—His Excellency Dr. R. Tötterman, K.C.V.O., O.B.E.,  
Finnish Ambassador

**Saturday**—His Grace The Lord Archbishop of Wales

---

## Adjudicators

### General Music Board

Sir Thomas Armstrong, M.A., D.MUS., Hon.R.A.M., F.R.C.M., England

Roy Bohana, M.B.E., MUS.B., B.A., Wales

Gordon Clinton, F.R.C.M., Hon.R.A.M., F.B.S.M., A.R.C.M., England

Gyorgy Gulyás, Hungary

Prof. Dr. Solon Michaelides, Greece

Gordon Stewart, M.A., B.MUS., A.R.C.M., L.R.A.M., England

Prof. Dr. Sándor Veress, Switzerland

W. S. Gwynn Williams, O.B.E., M.A., Hon.R.A.M., Hon.R.C.M., Wales

### Folk Song Board

Roy Bohana, M.B.E., MUS.B., B.A., Wales

Gordon Clinton, F.R.C.M., Hon.R.A.M., F.B.S.M., A.R.C.M., England

Gyorgy Gulyás, Hungary

Prof. Dr. Solon Michaelides, Greece

Prof. Dr. Sándor Veress, Switzerland

### Folk Dance Board

Mrs. Lucile Armstrong, France

Prof. Roger Pinon, Belgium

---

## Accompanists, Stage Conductors, etc.

### Accompanists:

Elizabeth Arnot, G.R.S.M., A.R.C.M.

Coris N. Cartwright

Rosalie Inskip, A.R.A.M., F.R.C.O., G.R.S.M.

### Organists:

Rosalie Inskip, A.R.A.M., F.R.C.O., G.R.S.M.

G. O. Heald

### Stage Conductors:

Havard Gregory, Dillwyn Miles, Hywel D. Roberts

### Stage Managers:

Gareth Benjamin, Andrew Ellis, Glynne Parry-Jones, T. Lloyd Rowlands

### Chief Supervisor, Preliminary Tests:

Isaac Thomas

---

## Interpreters

Mrs. L. J. Boenisch, Mrs. J. N. Bowen, Mr. G. B. Cargius, Miss D. Edwards,  
Mr. J. Franks, Miss C. Hannan, Mrs. H. Hughes, Miss A. Jones, Miss E. I.  
Jones, Mr. E. N. Markovits, Mrs. E. N. Markovits, Miss H. Roberts, Mrs. O.  
Rhys Roberts, Mr. C. Rogers, Mr. A. Saxton, Mr. L. W. Sudworth.

For a week Llangollen becomes a kaleidoscope set to music, with the rainbow coloured national costumes mingling in ever changing groups. No introductions are needed, and no interpreter as the language of music and friendship is international.











Her Royal Highness the Princess Anne, Mrs. Mark Phillips, honours the Eisteddfod with a visit on Thursday, July 7th. ►

We recall with pride and pleasure the visit by Her Majesty Queen Elizabeth II to the Eisteddfod with His Royal Highness Prince Philip, during the year of her accession, and we send her loyal greetings in her Silver Jubilee Year. ▼





# FOREWORD

By the Right Hon. Lord Maelor, J.P.,  
(President of the Llangollen International Musical Eisteddfod)

The year 1977 will be recorded in the annals of history as one of the highlights of the twentieth century. It is the year when Her Majesty The Queen is celebrating her Silver Jubilee. Communities throughout Great Britain will each, in its own way, be organising events to join in the celebration. I do not believe I shall be deemed to be too presumptuous if I declare that no such event will be comparable with our own Festival. I say this for two distinctive reasons. Firstly, our event will be a truly, and probably the only, international celebration. No less than thirty-five foreign nations will be represented at Llangollen, co-operating with us gladly in every respect. Secondly, the Royal Family will be directly represented at our Festival with the visit of the ever popular Princess Anne.

As President of the Festival I had thought it very appropriate for the Royal Family to be represented on this special occasion, and on behalf of the Executive Committee I invited Prince Charles to honour us with his presence. He readily agreed to do so and offered us Monday, 4th July since he would be going to Canada the following day. Unfortunately, we do not meet on the Monday and so his generous and kind offer could not, much to our regret, be accepted.

I then wrote to Her Royal Highness Princess Anne, and having explained the circumstances, requested her to honour us with her presence at our Silver Jubilee Year Festival. She generously consented to do so and will be with us on Thursday, 7th July. We were deeply touched by her response.

So now, further to our usual packed audiences on the Wednesday and Saturday, we are assured a packed audience on the Thursday. The year 1977 will, therefore, undoubtedly prove to be the year when our Festival reached its climax, and we are determined to keep it at that level for all future years.

Our Eisteddfod, which is unique throughout Europe and the pride of Wales, can be sustained only with the continued support of the Welsh Local Authorities and many other kind and generous friends. We are most appreciative of this support, and would beg all to continue with it whatever other financial cuts they are temporarily obliged to make.

A perusal of this Programme will serve as an intellectual prelude to what we all hope will culminate in a veritable feast of dance and music.



## Officials of The Llangollen International Musical Eisteddfod

*Chairman:* J. N. BOWEN

*Vice-Chairman:* D. R. RICHARDS

*Honorary Music Director:* W. S. GWYNN WILLIAMS, O.B.E., M.A.

*Honorary Treasurer:* G. O. HEALD

*Honorary Asst. Treasurer:* G. GRIME

*Liaison Officer and Company Secretary:* A. G. REEVES

*Honorary Secretary to the Executive Committee:* I. MORRIS JONES

### **Finance Committee:**

*Chairman:* G. I. ROBERTS

*Hon. Secretary:* ALUN ROBERTS

### **Floral Committee:**

*Chairman:* Mrs. J. H. PIERCE

*Hon. Secretary:* Mrs. P. A. WALKER

### **Grounds Committee:**

*Chairman:* H. G. FAWCETT

*Hon. Secretary:* J. H. PIERCE

### **Hospitality Committee:**

*Chairman:* Mrs. D. J. DODD

*Hon. Secretary:* Mrs. K. DAVIES

### **Publicity Committee:**

*Chairman:* D. I. NANSON

*Hon. Secretary:* D. EDWARDS

### **Tickets Committee:**

*Chairman:* T. J. CLUTTON

*Hon. Secretary:* G. R. HUMPHREYS

### **Welsh Arts Council Assessors:**

ANEURIN THOMAS

ROY BOHANA

(Officials' Badges: White Music Staff Badges: Yellow)

### **Standing Board:**

Mr. J. N. Bowen (Chairman), Mr. A. G. Reeves (Hon. Secretary), Messrs. R. B. Attenburrow, T. J. Clutton, H. Gethin Davies, Mrs. K. Davies, Mrs. D. J. Dodd, Messrs. D. Edwards, H. G. Fawcett, G. O. Heald, G. R. Humphreys, Mrs. G. Lloyd-Jones, Messrs. I. Morris Jones, D. I. Nanson, J. H. Pierce, Mrs. J. H. Pierce, Messrs. D. R. Richards, E. Ellis Roberts, H. Sutcliffe, I. Thomas and W. S. Gwynn Williams.

### **Finance Committee:** (Badge Green)

Mr. G. I. Roberts (Chairman), Mr. J. Ffolkes-Jones (Vice-Chairman), Mr. Alun Roberts (Hon. Secretary), Mr. G. Grime (Hon. Asst. Secretary), Mrs. J. G. Archer, Mr. T. J. Clutton, Mrs. D. J. Dodd, Messrs. J. D. Evans, S. A. Evans, Silian Evans, H. G. Fawcett, H. Glyn Jones, H. Glynne Jones, G. Parry Jones, Rev. L. Wynne Jones, Rev. Fr. R. G. D. Jones, Messrs. Llew. Lloyd, K. A. Mann, D. I. Nanson, Rev. Canon C. Owen, Mr. J. A. Perry, Mrs. J. H. Pierce, Messrs. J. H. Pierce, G. O. Pritchard, The Very Rev. J. Ivor Rees, Messrs. A. G. Reeves, D. R. Richards, E. T. O. Roberts, Isaac Thomas, K. W. Wild, Watkin Williams, Mrs. B. Jardine (Diploma Writer) and Officers of the Eisteddfod.

### **Grounds Committee:** (Badge Red)

Mr. H. G. Fawcett (Chairman), Mr. H. Sutcliffe (Vice-Chairman), Mr. J. H. Pierce (Hon. Secretary), Mr. H. Gethin Davies (Hon. Asst. Secretary), Mr. Donald Jones (Parking Officer), Mr. P. W. Coates (Hon. Asst. Parking Officer), Mr. Eric Jones (Siting Officer), Mr. Frank Edwards (Ground Supervisor), Mr. A. P. Edwards (Chief Steward), Mr. K. W. Ballamy, Dr. G. F. Benjamin, Messrs. G. Blaze, J. Blaze, T. J. Clutton, Dr. J. Adams Davies, Messrs. Peter Evans, H. Gibson, D. Griffiths, K. Griffiths, G. Grime, Major T. Hughes-Parry, Messrs. Daniel Jones, Eryl Jones, Dr. E. Wyn Jones, Messrs. Frank Jones, Gareth Jones, Phillip Jones, R. E. Jones, S. E. Jones, T. V. Jones, Trevor King, T. Lawrence, Eifion Phillips, Mrs. J. H. Pierce, Messrs. D. Price, E. Ellis Roberts, Trevor Roberts, Colin Sands, A. C. Tomlinson, T. Underwood and Officers of the Eisteddfod.

### **Publicity Committee:** (Badge Maroon)

Mr. D. I. Nanson (Chairman), Mr. D. Bond (Vice-Chairman), Mr. D. Edwards (Hon. Secretary), Mr. E. H. Roberts (Hon. Asst. Secretary), Mr. R. L. Evans (Press Liaison Officer), Mr. and Mrs. A. Paget (Programme Secretaries), Messrs. R. B. Attenburrow, A. Bailey, G. Davies, L. Davies, W. Davies, B. Edwards, D. T. Evans, M. Fay, M. Flory, M. Heath, R. Hemington, Mrs. R. Hemington, Messrs. J. Hesketh, E. Hughes, Mrs. E. Hughes, Miss S. Pugh Jones, Mr. I. Lebbon, Miss R. Lindstrom, Mrs. D. I. Nanson, Messrs. B. Pugh, W. Roberts, L. G. Sherratt, R. Smith, D. Thomas, E. L. Walley, I. Williams, Mrs. I. Williams and Officers of the Eisteddfod.

### **Tickets Committee:** (Badge Blue)

Mr. T. J. Clutton (Chairman), Mr. R. B. Cooke (Vice-Chairman), Mr. G. R. Humphreys (Hon. Secretary), Mr. Glyn Jones (Hon. Asst. Secretary), Messrs. J. Albiston, Mr. and Mrs. B. Clutton, Mrs. T. J. Clutton, Mr. G. Cooke, Mrs. R. B. Cooke, Miss Y. Cooke, Mr. D. L. Cuffin, Mr. and Mrs. Charles Davies, Messrs. Emrys Edwards, F. C. Ellis, Llew. Evans, E. Foster, G. L. Jenkins, Emyln Jones, Emyr Jones, Hywel Jones, Mrs. Monica Jones, Messrs. J. S. Jones, J. Parr, G. Elfed Parry, Rev. M. Pearson, Mr. L. Potts, Mrs. Llinos Roberts, Mrs. Sandra Roberts, Mr. Trevor Roberts, Mr. and Mrs. D. C. Tapp, Messrs. Eric Williams, John E. Williams, P. W. Williams, Mr. and Mrs. W. Young and Officers of the Eisteddfod.

**Hospitality Committee:** (Badge Mauve)

Mrs. D. J. Dodd (Chairman), Miss Elva Hughes (Vice-Chairman), Mrs. K. Davies (Hon. Secretary), Mrs. A. Ankers (British Choir Secretary), Mrs. B. Davies (Private Accommodation Secretary).

*Llangollen Members:* Mrs. M. S. Avery, Mr. and Mrs. N. Bloomfield, Mrs. J. N. Bowen, Mrs. D. Carter, Mrs. Cope, Mrs. V. O. Corley, Mrs. G. Davies, Mr. K. Davies, Mrs. N. Davies, Mrs. R. Vaughan Davies, Mrs. W. Davies, Mrs. M. T. Edwards, Mrs. P. Edwards, Mrs. J. Ensor, Miss I. Evans, Miss J. Evans, Mrs. H. G. Fawcett, Mrs. K. Fell, Miss K. Gregory, Mrs. A. M. Griffiths, Mrs. J. R. Hayes, Mrs. G. O. Heald, Miss M. Hogg, Mrs. E. Jones, Mrs. H. Glynn Jones, Mrs. K. Glyn Jones, Miss G. Jones, Miss Madoc Jones, Mrs. I. Morris Jones, Mrs. Joan Jones, Mrs. B. Wyn Jones, Mrs. G. Lloyd-Jones, Mrs. Lunt, Mr. and Mrs. E. N. Markovits, Miss D. Morgan, Mrs. Orr, Mrs. B. Parry Owen, Mrs. Parry, Mrs. A. H. Pritchard, Mrs. D. R. Richards, Mrs. N. Richards, Mrs. Ellis Roberts, Mrs. H. Roberts, Miss Roberts, Mrs. Hughes Roberts, Mrs. O. Rhys Roberts, Miss H. C. Rogers, Mrs. C. Sands, Mrs. D. Smith, Mrs. C. Thomas, Mrs. D. L. Williams and Officers of the Eisteddfod.

*Bala:* Mrs. J. Jones, Mrs. N. Jones Evans

*Brynteg:* Mr. and Mrs. J. K. Randles, Mr. and Mrs. M. Roberts

*Carrog:* Mrs. E. Jones, Mr. Wildman, Miss A. Wildman

*Cefn Mawr:* Mr. and Mrs. J. Bowen, Mr. R. Owen

*Chirk:* Mrs. D. Davies, Mr. and Mrs. C. Owen, Mrs. S. Lawrence, Mrs. S. Sudlow, Mrs. E. Tibbott, Mr. and Mrs. T. Williams

*Chirk Bank:* Mrs. P. Speake

*Coedpoeth:* Mr. and Mrs. D. Humphreys, Mrs. Morris, Mrs. Hughes

*Corwen:* Mrs. M. Wynne Davies, Mrs. L. Richards, Mrs. M. Tudor

*Cynwyd:* Mrs. M. Williams

*Ellesmere:* Mrs. J. Davies

*Froncysyllte:* Mrs. E. Hughes, Mrs. J. R. Jones

*Gobowen:* Mrs. D. Groves, Mrs. R. Williams

*Glanrafon:* Mrs. N. Williams

*Glyn Ceiriog:* Mrs. J. Hope

*Gresford:* Mrs. M. Myers, Mrs. P. Billington

*Gwersyllt:* Mrs. Sivel

*Johnstown:* Mrs. B. Ellison, Mrs. T. P. Evans, Mrs. E. Oliver-Roberts

*Marchwiel:* Mr. and Mrs. R. Rogers

*Marford:* Mrs. P. Long

*Minera:* Mr. and Mrs. A. Flemming

*Oswestry:* Mr. and Mrs. D. K. Barker

*Overton:* Mrs. P. Bottomley, Mrs. Blackie

*Pentre Bychan and Wern:* Mr. and Mrs. N. Kenrick

*Penycae:* Mr. J. E. Thomas, J.P., Mrs. J. E. Thomas

*Penycae Village:* Mrs. Forster, Mrs. J. M. Heaton

*Rhosllanerchrugog:* Mrs. Ruth Davies

*Rhostyllen:* Miss L. Edwards

*Rhosymedre:* Mrs. E. Roberts

*Ruabon:* Mrs. Hugh Williams

*St. Martins:* Mrs. L. Drury, Mrs. E. M. Evison

*Trevor and Garth:* Mrs. R. Humphreys, Mrs. Lola Roberts, Mrs. K. Wild, Mrs. Hessie Roberts

*Weston Rhyn:* Mrs. A. Dillon

*Wrexham:* Mrs. B. Jones, Mrs. G. Williams, Mrs. M. Sellar, Mr. and Mrs. J. Tod

**Floral Committee:** (Badge Orange)

Mrs. J. H. Pierce (Chairman), Mrs. D. Robinson (Vice-Chairman), Mrs. P. A. Walker (Hon. Secretary), Miss P. Hogg (Hon. Asst. Secretary), Mrs. M. Albiston, Mrs. E. Archer-Jones, Miss K. Archer-Jones, Miss S. Archer-Jones, Mrs. Bailey, Miss S. Baines, Mrs. G. F. Benjamin, Mrs. M. Blair-Bonar, Mrs. F. Crwys Williams, Mrs. B. Davies, Mrs. J. Adams Davies, Mrs. M. Davies, Miss V. Davies, Dr. A. Eagar, Mrs. J. Edwards, Mrs. M. Edwards, Mrs. P. Evans, Miss G. Griffith, Mrs. G. Griffiths, Mrs. N. Griffiths, Mrs. R. Hall, Mrs. A. Hopkins, Mr. N. H. Horspool, Miss D. Egerton Jones, Mrs. J. Jones, Mr. E. Lloyd, Miss B. Lowe, Mrs. B. Meyers, Mrs. M. Miller-Jones, Mrs. Mills Jones, Mrs. E. Morris, Mr. V. Morris, Mrs. O'Brien, Mrs. C. Owen, Mrs. A. Roberts, Mrs. Trevor Roberts, Messrs. J. C. Salter, V. Salter, Mrs. G. Underwood, Miss M. Williams, Mrs. S. Woodhall, Mrs. D. Worthington and Officers of the Eisteddfod.

**'Friends' Committee:** (Badge Turquoise)

Mr. D. I. Nanson (Chairman), Mr. L. Davies (Vice-Chairman), Mr. M. E. Fay (Hon. Secretary), Mr. S. A. Evans (Hon. Treasurer), Mr. R. Smith (Hon. Membership Secretary), Messrs. D. Edwards, R. L. Evans, M. Flory and Mrs. D. H. Pond.

**Philatelic Society:** (Badge Green)

Mr. K. A. Mann (Chairman), Mr. D. L. Cuffin (Hon. Secretary), Mr. J. A. Perry (Hon. Treasurer), Mr. D. Edwards, Mrs. Joan Edwards, Messrs. V. Hughes Evans, G. R. Humphreys, Eric Jones, H. Glyn Jones, I. Morris Jones, C. J. Perry and E. C. Williams.



# FOREWORD

Mr. J. N. Bowen

(Chairman of the Llangollen International Musical Eisteddfod)

Everyone connected with the Llangollen International Musical Eisteddfod is, I am sure, most pleased and proud to learn of the visit to the Eisteddfod on Thursday, July 7th of Her Royal Highness The Princess Anne, Mrs. Mark Phillips. Our pleasure is much enhanced because the visit is being paid during the Jubilee year of the accession to the throne of Her Gracious Majesty Queen Elizabeth II, who accompanied by His Royal Highness Prince Philip, honoured us by attending the Eisteddfod on 10th July, 1953 just a few weeks after her Coronation.

On behalf of the Executive Committee and of the hundreds of voluntary helpers who so willingly assist in organising and running the Eisteddfod I wish to thank Her Royal Highness for the honour she graciously accords our efforts by her presence with us. We trust that during her short visit she will see and hear something that she will find unusual and interesting. Above all we hope that the sun will shine and that she will take back with her happy, colourful and lasting memories of Llangollen.

There is, again this year, a most satisfactory representation in the various competitions. Entries have been received from thirty-five countries – the widest spread ever – and the number of groups applying from each country has considerably increased. Our Music Director has, again, been faced with the invidious task of curtailing numbers to a figure which can realistically be accommodated within the four days of the Eisteddfod.

The increasing popularity of the Eisteddfod amongst music makers both at home and abroad presents our organisation with one of its greatest problems, for while we would like to accept all who apply it is physically impossible to do so. Pressures of restricted time for each competition demand curtailment of the number of groups accepted. Competitors can be assured however that the Eisteddfod organisers are giving this vexed problem searching consideration.

This 1977 Eisteddfod launches us into the fourth decade of our existence and such is now our reputation that the most celebrated choirs of many countries have come to regard success at Llangollen as one of the highest rewards in the sphere of amateur music and dance. The reason for this is, in large measure, due to the high standard of chosen test pieces coupled with the degree of excellence demanded by the celebrated members of the International panel of adjudicators. People in regular attendance will know that all matters pertaining to the musical side of our Eisteddfod have, since its inception, been under the aegis of our experienced and resourceful Music Director, Mr. W. S. Gwynn Williams. The continued success of the Eisteddfod is, in large measure, due to his unshakeable insistence on music of the highest quality.

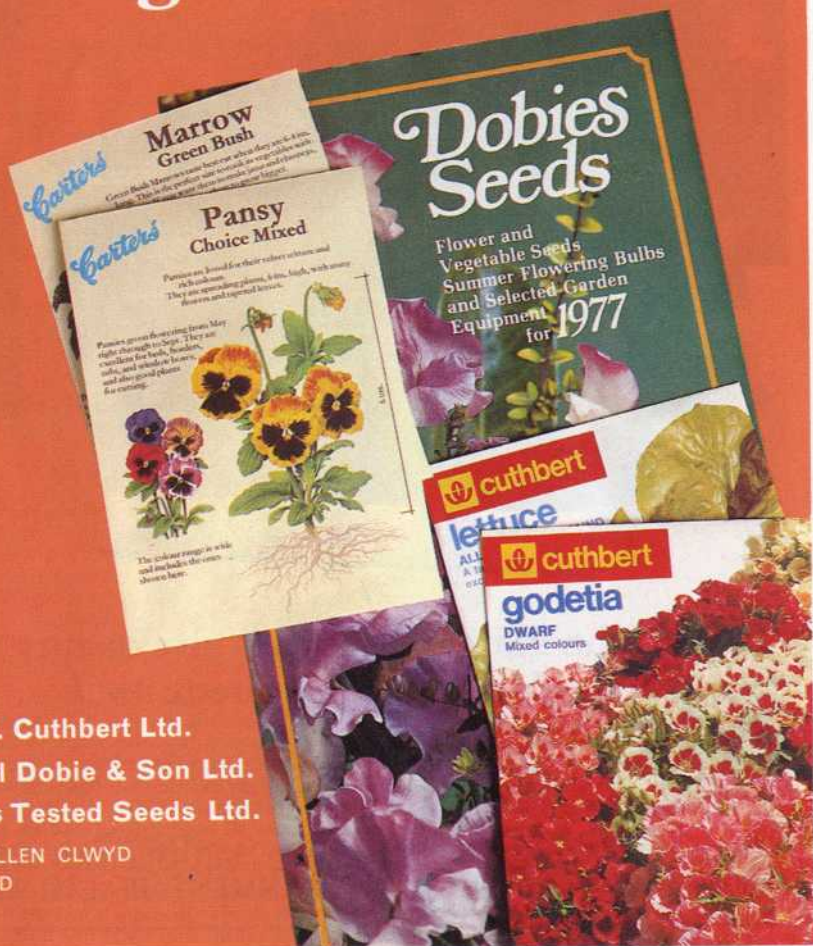
Sadly we have to announce that after over 30 years of devoted service Mr. Gwynn Williams has felt compelled to relinquish his onerous task. We pay ready tribute to the zealous manner in which he has carried out his work – we tender him our thanks – we wish him well in his retirement and we trust that he will be around for many years to give us the benefit of his knowledge and experience.

Mr. Williams assures us that this, his last Eisteddfod, has all the signs of being the most successful ever, it is certainly the most representative. Among the many groups which will arrive in Llangollen this week we are sure to find old friends – people who, like ourselves understood the possibilities inherent in an Eisteddfod for promoting understanding and dispelling suspicion and mistrust. We shall meet many new friends too, many of a new generation and their presence here is an indication to us of their acceptance of the ideals on which our venture was founded.

We extend to all the same warm cordial welcome. Above all we trust that during their stay with us they will capture something of the intimacy and sincerity which pervades completely the proceedings of our Eisteddfod and that they will derive pleasure and profit socially and artistically from their Llangollen experience.

# An international welcome from the greatest trio in the garden

Music is not our forte –  
but giving pleasure to  
thousands of gardeners is  
very much part of our  
business. Why not  
sample one of our  
brands of pleasure  
after the Eisteddfod.



R. & G. Cuthbert Ltd.  
Samuel Dobie & Son Ltd.  
Carters Tested Seeds Ltd.

LLANGOLLEN CLWYD  
LL20 8SD



# JOHN PLAYER KING SIZE

## The full size King Size



John Player King Size - give quality  
and value in the cigarette itself.

JKC15FW

John Player King Size Extra Mild

The tar yield of this brand  
is designed to be

**LOW TAR**

Manufacturer's estimate, September 1976, of  
Group as defined in H.M. Government tables.

John Player King Size

**MIDDLE TAR**

As defined in H.M. Government  
Tables published in March 1977.

**EVERY PACKET CARRIES A GOVERNMENT HEALTH WARNING**

# opening performance

TUESDAY, 5 JULY, 1977

Doors open 7.00 p.m. To commence 7.30 p.m.

*By arrangement with Norman McCann*

## SPANISH FIESTA

Starring

# Rafael De Sevilla

with

### LOS CABALES

Teresa Sacromonte \*\* Rogelio De Malaga  
Francisco Sacromonte

### LOS CHUMBOS

Rocio Noreno \*\* Maria La Chumbera  
Jose Garcia \*\* Valeriano Rocca

### LOS DE BRONZE

Maribel Lillo \*\* Perete  
Antonio Gomez

### LOS GITANOS

Manolo \*\* Angel De Los Pinares  
Rafael Rodriguez

### LOS SERRANOS

Rosario Serrano \*\* Fernando Palmas  
El Llanito

and

Mauricio Dominguez

Carmela Ruiz      Marisol      Maria Sacromonte  
Nana Maria      Valeria      Angelita

Company Manager:

Ensemble Choreography by:

Technical Consultant:

Wardrobe Mistress:

Touring Manager for Norman McCann:

Guillermo Juan

Jose Garcia

La Montoya

Anna Ramos

Carol Cunningham



# Tuesday

RAFAEL DE SEVILLA, born in Seville from where he takes his name, first became interested in dancing at thirteen years of age. His natural talent led to professional appearances with various groups and companies and he decided to make dancing his career, dedicating himself to the study and performance of Spanish dancing and singing. His peculiarly gravel-like voice coupled with a wonderful personality soon brought him success, and after several tours of Spain he brought his own Company to Britain.

The members of LOS CABALES, LOS CHUMBOS, LOS DE BRONZE, LOS GITANOS and LOS SERRANOS come from all parts. Each Trio is a separate entity comprising three artists who are soloists in their own right, a dancer a singer and a guitarist. These, plus the other performers, make up a company which will bring us a spectacular performance of the exciting Flamenco music and dancing of Spain . . . in SPANISH FIESTA.



## PROGRAMME

Opening Dance	FANDANGOS DE HUELVA	Company
Song	CARACOLES	Rocio Moreno, Los Chumbos
Dance	LA VIRGEN DE LA ANGUSTIA GRENADINA	Rogelio de Malaga
Solo Guitar	ALEGRÍAS AND RUMBA	Los Gitanos, Carmela Ruiz, Marisol, Mauricio Dominguez
Dance	ARANJUEZ . . . RODRIGO	Maria La Chembera
Finale	arr. M. La Chumbera	
	CANA	Los Serranos
	BULERÍAS AND SOLEARES	Rafael de Sevilla and Company

## INTERVAL

Opening Dance	VERDIALES	Company
Song	SEGURIYAS	Los Cabales
Dance	GITANA MIA	Antonio Gomez, Perete
Solo Guitar	FARRUCCA	Jose Garcia, Maria La Chumbera, Valeriano Rocca
Dance	MALAGUENA	Perete
Finale	JOTA	Rocio Moreno, Jose Garcia, Rogelio de Malaga and Francisco Sacromonte
	ZAPATEADO	Maribel Lillo, Perete
	JUERGA FLAMENCA	Rafael de Sevilla and Company
	La Luna y el Toro	

"Hen Wlad fy Nhadau"

"God Save the Queen"

9:30





Fernando Palmas



Perete



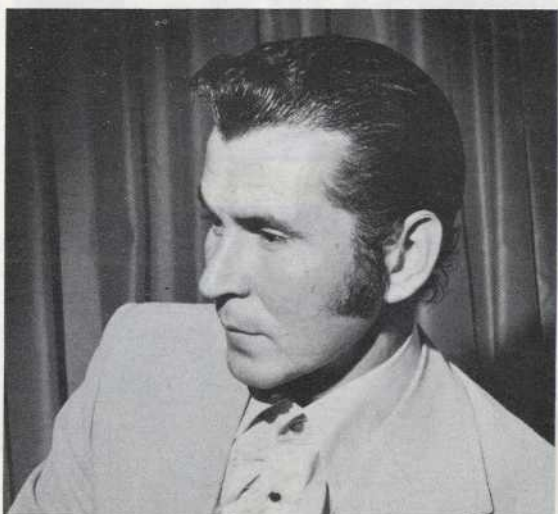
Rosario Serrano



Antonio Gomez



Maribel Lillo



Rafael Rodriguez





Valeriano Rocca



Teresa and Francisco Sacromonte



Maria La Chumbera



Rogelio De Malaga



Jose Garcia

## PARTICULARS OF PRELIMINARY TESTS

### COMPETITION

#### TUESDAY, 5 JULY

Folk Song Solo, over 16 (No. 19)  
Folk Song Solo, under 16 (No. 20)

#### THURSDAY, 7 JULY

Instrumental Folk Solo or Group  
Female Choirs (No. 2)  
Soprano or Mezzo-Soprano Solo (No. 5)  
Tenor Solo (No. 7)  
Orchestral Instrument Solo (No. 10)  
Baritone or Bass Solo (No. 8)  
Contralto Solo (No. 6)  
Piano Solo, Adult (No. 9)

#### FRIDAY, 8 JULY

Vocal Solo, 16-25 years of age (No. 13)  
Vocal Solo, under 16 (No. 14)  
Princeps Cantorum (No. 4)

#### SATURDAY, 9 JULY

Children's Choirs (English) (No. 11)  
Children's Choirs (Welsh) (No. 11)  
Piano Solo, under 16 (No. 15)

### PRELIM ROOM

Town Hall, Castle Street  
Memorial Hall, Market Street

Overseas Visitors' Reception, Eisteddfod Ground

Town Hall, Castle Street  
Town Hall, Castle Street  
Town Hall, Castle Street  
Town Hall, Castle Street  
Memorial Hall, Market Street  
Memorial Hall, Market Street  
Memorial Hall, Market Street

Town Hall, Castle Street  
Memorial Hall, Market Street  
Town Hall, Castle Street

Town Hall, Castle Street  
Memorial Hall, Market Street  
Memorial Hall, Market Street

### TIME

5.00 p.m.  
5.00 p.m.

9.00 a.m.  
11.30 a.m.  
2.00 p.m.  
5.00 p.m.  
7.00 p.m.  
3.00 p.m.  
5.00 p.m.  
6.00 p.m.

3.00 p.m.  
3.00 p.m.  
6.30 p.m.

9.00 a.m.  
9.00 a.m.  
10.00 a.m.

The Public will not be admitted to the Test Rooms



# Wednesday



# eisteddfod session

WEDNESDAY, 6 JULY, 1977

Doors open 8.30 a.m. To commence 9.00 a.m.

President: His Excellency Vladimir Velchev, Bulgarian Ambassador

1. Gweddi (Prayer) Rev. Father Gwilym Jones
2. Canu gyda'r Tannau (Penillion Song with Harp)  
Frances Môn Jones
3. **PARTY OF NOT MORE THAN 25 VOICES, MIXED, MALE OF FEMALE (Competition No. 16)**

Two arrangements of well-contrasted traditional folk songs of the singers' own country.

First Prize, International Trophy and £60; Second, £40; Third, £30.

- |    |  |            |                       |
|----|--|------------|-----------------------|
| 1. | "Fior di Macchia" Corsican Folk Group,<br>Julia Battini                  | Corsica    | 82/80<br>162          |
| 2. | "Camwy" Choral Group, Chubut<br>Edith Macdonald                          | Argentina  | 83/78<br>46           |
| 3. | Coral Santa Cecilia, San Sebastián<br>Iñaki Goñi                         | Spain      | 83/78 161.            |
| 4. | Newtown High School Folk Choir<br>Jayne Davies                           | Wales      | 88/87<br>175          |
| 5. | FOTEM Folk Song Group, Istanbul<br>Mehmet Öncü                           | Turkey     | 84/83. 16             |
| 6. | Les Baladins Bourbonnais, Moulins<br>Raymonde Benoit                     | France     | 70/70. 14<br>12/76 14 |
| 7. | "Braca Baruh", Belgrade<br>Kamenko Berić                                 | Yugoslavia | 87/82 17              |
| 8. | Choir of the Commercial Bank of Greece, Athens<br>Thrassivoulos Cavouras | Greece     | 80/80 161             |
| 9. | California Girls' Choir<br>John Vaznaian                                 | U.S.A.     |                       |

10.	Volkstumsgruppe Der Niederösterreicher in Wien Ernst Hubinger	Austria	10/69	139
11.	The Linnets Girls' Choir, Dundee Anne Nicoll	Scotland	8/80	163
12.	Coro Marmolada, Venice Lucio Finco	Italy	-	-
✓ 13.	Anne Campbell Singers, Lethbridge, Alberta Anne Campbell	Canada	77/79	156
✓ 14.	Vandor-Korus, Budapest László Révész	Hungary	82/86	168
✓ 15.	Reykavik School of Singing Gardar Cortes <u>Book</u>	Iceland	82/78	160
✓ 16.	The Island Singers, Guernsey Miriam Le Page	Channel Islands	80/80	160
17.	Akademiska Damkören Lyran, Helsinki Lena von Bonsdorff <u>f.</u>	Finland	82/83	165
✓ 18.	Bernese Yodel Club, Berne Heinz Bachler <u>f.</u>	Switzerland	79/77	156
✓ 19.	Zilinský Miesaný Zbor, Zilina Ivan Friedl	Czechoslovakia	79/80	159
✓ 20.	Market Harborough Grammar School Choir Barry Clark	England	84/82	166
✓ 21.	Selyani Macedonian Folklore Group (of Toronto) Mary Minas ( <u>Dist. H. S.</u> )	Macedonia	88	88 176
22.	Folk Studio Orune, Nuoro Sanna Francesco	Sardinia	-	-
✓ 23.	Örjanskören, Stockholm Ove Sjögren <u>Book</u>	Sweden	82	82 164
✓ 24.	Sverre Valen-Koret, Sandefjord Sverre Valen	Norway	83/82	165

**Wednesday**



## 4. FOLK SONG SOLO, UNDER 16 YEARS (Competition No. 20)

Two well-contrasted traditional folk songs of the singer's own country. The first song must be unaccompanied.

First Prize, £6; Second, £4; Third, £2.

All Prize Moneys donated by Clwb Ffermwyr Ieuanc Betws-yn-Rhos.

## 5. FOLK SONG SOLO, OVER 16 YEARS (Competition No. 19)

Two well-contrasted traditional folk songs of the singer's own country. The first song must be unaccompanied.

First Prize, £8; Second, £5; Third, £3.

6. Adjudication of Folk Song Solo, under 16 years.
7. Adjudication of Folk Song Solo, over 16 years.
8. Adjudication of Folk Song Parties.
9. Festival Hymn (Eymyn yr Ŵyl) (see pages 70/71)
10. President's Address.
11. **PARTY OF NOT MORE THAN 20 DANCERS, INCLUDING MUSICIANS, FLAGBEARERS AND OTHER PARTICIPANTS, OVER 16 YEARS OF AGE (Competition No. 17)**

Two well-contrasted traditional folk dances of the dancer's own region, performed in traditional manner.

First Prize, International Trophy and £60; Second, £40; Third, £30.

The International Trophy presented by the European Economic Community, Brussels.

- |   |              |    |
|---|--------------|----|
| 1. National Zulu Dancers, Kwa-Mashu<br>Iris Gwagwa  | South Africa | 85 |
| 2. FOTEM Folk Dance Group, Istanbul<br>Taner Tüzün  | Turkey       | 95 |
| 3. "Orlyk" Ukrainian Folk Dance Group<br>(Manchester)<br>Maria Babych and Dmytro Paradiuk | Ukraine      | 90 |
| 4. Les Baladins Bourbonnais, Moulins<br>Albert Thevenin                                   | France       | 90 |

✓ 5.	Volkstumsgruppe Der Niederösterreicher in Wien Ernst Hubinger	Austria	81
✓ 6.	"Kassari" Estonian Folk Dance Group (Sweden) Udo Tohver	Estonia	88
7.	Frachtengruppe Geldorf, Obernkirchen Heinrich Eggehlmann	Germany	300 94
✓ 8.	Dungeer Mummings, Camross, Wexford Aidan Morrissey	Eire	94
9.	"Camwy" Folk Group, Chubut Edith Macdonald	Argentina	92
✓ 10.	Reading Clog and Step Dance Group Jennifer A. Millest	England	89
✓ 11.	Parkanon Nuorisoseura, Helsinki Aino Pokkinen	Finland	89
✓ 12.	"Karalis 1700", Cagliari Don Mereu Alfonso	Sardinia	/
✓ 13.	"Krystallis" Folk Group, Jannina Erminia Fotiadou	Greece	90
14.	Cercle Celtique de Penthievre, Saint-Brieuc Mikel Guillerme	Brittany	
✓ 15.	Seven Towers School of Irish Dancing, Co. Antrim Sadie Bell	N. Ireland	81
✓ 16.	Selyani Macedonian Folklore Group (Toronto) James Nicoloff	Macedonia	91
✓ 17.	Coros y Danzas Villaneuva y Geltru, Barcelona Juan Manuel Guinda Bou	Spain	90
✓ 18.	"Fior di Macchia" Corsican Folk Group Auran Battini	Corsica	93

12. Festival Hymn (Emyn yr Ŵyl) (see pages 70/71).

13. Adjudication of Folk Dance Parties.

14. The Presentation of International Trophies for Folk Song and Folk Dance Parties.

"Hen Wlad fy Nhadau"

"God Save the Queen" 22,500 attendance





# international concert

13,000

FOLK MUSIC

WEDNESDAY, 6 JULY, 1977

Doors open 7.00 p.m. To commence 7.30 p.m.

- 1. REYKJAVIK SCHOOL OF SINGING, ICELAND**  
Conductor: GARDAR CORTES  
Folk Songs of Iceland  
"Krummi Svaf I Klettagja" *Traditional*  
"Staka" *Traditional*  
"Krummi Krunkar Uti" *Traditional*  
"Voegguvisa" *Traditional*  
"Vorid Langt" *Traditional*  
"A Sprengisandi" *Traditional*  
"Island" *Traditional*
- 2. "KARALIS 1700" FOLK DANCE GROUP, SELARGIUS, SARDINIA**  
Leader: DON MEREU ALFONSO  
Selection of Sardinian Folk Dances
- 3. "CAMWY" CHORAL GROUP, CHUBUT, ARGENTINA**  
Conductor: EDITH MACDONALD  
Folk Songs of Argentina
- 4. SEVEN TOWERS SCHOOL OF IRISH DANCING, BALLYMENA, NORTHERN IRELAND**  
Leader: SADIE BELL  
"The Ring of Kerry" *Trad. arr. Sadie Bell*  
"Traditional Heavy Dance 'Ceili'" *Traditional*
- 5. BERNESE YODEL CLUB, SWITZERLAND**  
Conductor: HEINZ BAEHLER  
"z'Alp" *arr. R. Fellmann*  
"Alpsegen" *arr. R. Kräyenbühl*
- 6. COROS Y DANZAS, VILLANEUVA Y GELTRU, BARCELONA, SPAIN**  
Leader: JUAN MANUEL GUINDA BOU  
Selection of Spanish Folk Dances  
"L'Espolsada de Premia" *Traditional*  
"La Quadrilla de Martorell" *Traditional*

---

INTERVAL

---

Wednesday

7. **"KRYSTALLIS" FOLK GROUP, JANNINA, GREECE**  
Leader: ERMINIA FOTIADOU  
Three Traditional Greek Dances *arr. Arapi Litsa*  
"Elliniki"  
"Dimotiki"  
"Chori"
8. **LES BALADINS BOURBONNAIS, MOULINS, FRANCE**  
Conductor: RAYMONDE BENOIT  
"Le Pinson et l'Alouette (The Finch and the Lark) *Traditional*  
"La Bergere aux Champs" (The Shepherd Girl in the Fields) *Traditional*
9. **DUNGEER MUMMERS, CAMROSS, EIRE**  
Leader: AIDAN MORISSEY  
"Double Jig"  
"Hornpipe" *arr. Sean Sinnott*  
*arr. Sean Sinnott*
10. **"FIOR DI MACCHIA" CORSICAN FOLK GROUP (MARSEILLES)**  
Conductor: JULIA BATTINI  
"Bartulumea" *Trad. arr. J. Battini*  
"U Nidu di L'Agula" (The Eagle's Nest) *Trad. arr. J. Battini*  
"A Rustaghia" (The Billhook) *Trad. arr. J. Battini*
11. **VOLKSTUMSGRUPPE DER NIEDERÖSTERREICHER IN WIEN, AUSTRIA**  
Leader: ERNST HUBINGER  
Selection of traditional dances of Austria  
"Untersteirer"  
"Mazurka"
12. **VÁNDOR-KÓRUS, BUDAPEST, HUNGARY**  
Conductor: LÁSZLÓ RÉVÉSZ  
Group of Hungarian Folk Songs *Traditional*  
"Túrót eszik a cigány" (The Gipsy Eats Curd) *arr. Zoltan Kodaly*
13. **FOTEM FOLK DANCE GROUP, ISTANBUL, TURKEY**  
Leader: TANER TÜZÜN  
Two folk dances of Turkey  
"Halay" *Traditional*  
"Cepik" *Traditional*  
  
"Hen Wlad fy Nhadau" "God Save the Queen"



# Thursday



# eisteddfod session

THURSDAY, 7 JULY, 1977

Doors open 8.30 a.m. To commence 9.00 a.m.

President: The Right Hon. Baroness White of Rhymney

Her Royal Highness The Princess Anne, Mrs. Mark Phillips, G.C.V.O., will honour the Eisteddfod with her presence during this Session.

**1. YOUTH CHOIRS (S.A.T.B., S.S.A., or T.T.B.) OF NOT MORE THAN 50 VOICES, NOT OVER 25 NOR UNDER 16 YEARS OF AGE (Competition No. 12)**

- (a) "An Malzel" (*L. van Beethoven*, 1770-1827) (3). May be sung in German, English, Welsh or Italian.
- (b) S.S.A. or T.T.B.  
 "Flow Down, Cold Rivulet" (*Jehu Shepherd*) (3). May be sung in English or Welsh.  
 or  
 S.A.T.B.  
 "Jubilate Deo" (*Orlando di Lasso*, 1532-94) (3). May be sung in Latin, English or Welsh.

First Prize, International Trophy and £100; Second, £75; Third, £50.  
Prize Money donated by Marks and Spencer Limited.

1. ✓	Esbjergs Gymnasiums Kor, Esbjerg Harry Lender	Denmark	57 85	175
2. ✓	Altrincham Grammar School for Girls, Cheshire H. M. Clayton	England	82 82	166
3.	Manchester Girls' Choir, Lancashire Audrey Jones	England	82 81	169.
4. ✓	Anne Campbell Singers, Lethbridge, Alberta Anne Campbell	Canada	79. 83	162
5. ✓	Kidderminster High School Choir, Worcestershire Susan Ellis	England		
6.	Cardiff High School Choir Richard Jenkins	Wales	88. 84	172.
7.	The Lambrequins of Lincoln School, x Providence, Rhode Is. T. James Hallan	U.S.A.	77. 49	156

8. Market Harborough Grammar School Choir,  
Leicestershire  
Barry Clark

England

88-88 176 <sup>2nd</sup>

✓ 9. Oulder Hill School Senior Choir, Rochdale,  
Lancashire  
David T. Roberts

England

79.81 160

✓ 10. Kirkevoll Skolekantor, Fana, Bergen  
Felicity Taverner

Norway

80.87 167

✓ 11. Old Palace School Choir, Croydon, Surrey  
Sybil Bell

England

84.83 167

✓ 12. Woodroffe Madrigal Choir, Lyme Regis, Dorset  
Brian F. Manners

England

75.78 153

✓ 13. Hor Mladih "Dr. Vojislav Vuckovik", Niš  
Radojica Milosavljevic

Yugoslavia

86.88- 144

✓ 14. Bath College of Higher Education, Somerset  
W. J. Richards

England

87-90 177 <sup>1st.</sup>

✓ 15. Ellen Wilkinson High School Choir, London  
Wendy K. Halden

England

80 79 159

16. Blackpool Girls' Choir  
Phyllis Dunkerley

England

17. Marian High School Choir, Birkenhead  
G. M. Wainwright

England

18. Banbury School Chamber Choir  
Keith Smith

England

Choirs Nos. 14-18 will be required to undergo a Preliminary Test at the Town Hall, Castle Street, Llangollen, at 9 a.m. in the order indicated.

2. INSTRUMENTAL FOLK SOLO OR GROUP OF NOT MORE THAN 6 MUSICIANS (Competition No. 18)

Folk air, song or dance on regional instrument(s). In this competition it is intended that competitors should demonstrate the instrumental folk tradition of their own country.

First Prize, £20; Second, £15; Third, £10.

3. Adjudication of Youth Choirs.

4. Adjudication of Instrumental Folk Solo or Group.

Thursday

<sup>1st.</sup>  
Causica. 93  
Sneland 94  
Macedonia 93  
Switzerland.  
92



5. Festival Hymn (Eymyn yr Ŵyl) (see pages 70/71).
6. President's Address.
7. **FEMALE CHOIRS, NOT EXCEEDING 60 VOICES**  
(Competition No. 2)
  - (a) "Cor Meum" (*Orlando di Lasso*, 1530-94) (3). May be sung in Latin, English or Welsh.
  - (b) "Va t'en Regret" (*Loyset Compère*, c. 1450-1518) (3). May be sung in French, English or Welsh.
  - (c) An original composition (not an arrangement) by a composer of the competing choir's own country, sung in any language.

First Prize, International Trophy and £150 donated by the late Sir Henry Morris-Jones; Second, £100; Third, £50.

- |             |  |                 |     |
|-------------|--|-----------------|-----|
| 83. 81. 85  | 1. Agrupacion Coral de Elizondo<br>Juan Eraso  | Spain           | 249 |
|             | 2. The Lambrequins of Lincoln School,<br>Providence, Rhode Island<br>T. James Hallan | U.S.A.          | 235 |
| 48 47. 80   | 3. Vándor-Kórus, Budapest<br>László Révész   | Hungary         | 261 |
| 86. 85. 90  | 4. Esbjergs Gymnasiums Kor, Esbjerg<br>Harry Lender                                  | Denmark         | 234 |
|             | 5. The Island Singers, Guernsey<br>Miriam Le Page                                    | Channel Islands | 242 |
| 49. 80. 83  | 6. Hafren Ladies' Choir, Newtown<br>Jayne Davies                                     | Wales           | 264 |
| 81. 88. 89  | 7. Dobrudjansky Zvutzi, Tolbuhin<br>Zahari Mednikarov                                | Bulgaria        | 261 |
| 85. 88. 88  | 8. Aurora Singers, Thompson, Manitoba<br>Marilyn Redekop                             | Canada          | 249 |
| 83. 82. 84. | 9. Akademiska Damkören Lyran, Helsinki<br>Lena Von Bonsdorff                         | Finland         | 262 |
| 86. 88. 88  |  | 3rd             |     |

10.	Sverre Valen Koret, Sandefjord Sverre Valen	Norway	243
	79. 80. 84.		
11.	National Zulu Choir, Kwa-mashu W. O. Dubazana	South Africa	240
	79. 79. 82.		
12.	California Girls' Choir John Vaznaian	U.S.A.	244
	81. 81. 82		
13.	The Reykjavik School of Singing Gardar Cortes	Iceland	243
	80 82. 83		
14.	Manchester Girls' Choir Delia Maunder	2nd. England	263
	87. 90. 86		
15.	Anne Campbell Singers, Lethbridge, Alberta Anne Campbell	Canada	250
	81. 83. 80		
16.	John Keay House Choir, St. Austell, Cornwall Joan Richards	England	250
	83 82. 85.		
17.	Altrincham Grammar School Choir, Cheshire H. M. Clayton	England	.....
18.	Brentwood College Singers, Essex Leslie Whitfield	England	.....
19.	Kentwood Young Ladies, Swindon, Wiltshire Sheila G. Harrod	England	250
	80. 84 86.		
20.	St. Julie Singers, Manchester Kathleen Kirk	England	.....

Choirs Nos. 16-20 will be required to undergo a Preliminary Test at the Town Hall, Castle Street, Llangollen, at 11.30 a.m.

8. Festival Hymn (Eryn yr Wyl) (see pages 70/71).
9. Adjudication of Female Choirs.
10. Presentation of International Trophies for Youth and Female Choirs.

"Hen Wlad fy Nhadau"

"God Save the Queen"

Thursday





**ANTONIO SALVADORI**

## international concert

FEMALE CHOIRS AND YOUTH CHOIRS and PARTIES OF FOLK DANCERS

THURSDAY, 7 JULY, 1977

Doors open 7.00 p.m. To commence 7.30 p.m.

- 1. OLD PALACE SCHOOL CHOIR, CROYDON, ENGLAND**  
Conductor: SYBIL BELL  
"I Love All Beauteous Things" *Christopher Le Fleming*  
"The Song of Shadows" *Armstrong Gibbs*  
"Deo Gracias" (from "A Ceremony of Carols") *Benjamin Britten*
- 2. HAFREN LADIES' CHOIR, NEWTOWN, POWYS, WALES**  
Conductor: JAYNE DAVIES  
Two Songs from "All Seasons Shall Be Sweet" *Grace Williams*  
"When Icicles Hang by the Wall"  
"When the Green Woods Laugh"  
"The Wedding Ring" *G. Russell-Smith*
- 3. MANCHESTER GIRLS' CHOIR, ENGLAND**  
Conductor: AUDREY JONES  
"Pretty Polly Pillicote" *Gordon Jacob*  
"Tis Time I Think by Wenlock Town" *Thomas Armstrong*  
"Boys in a Pie" *Bryan Kelly*
- 4. ELIZONDO LADIES' CHOIR, SPAIN**  
Conductor: JUAN ERASO
- 5. CARDIFF HIGH SCHOOL CHOIR, WALES**  
Conductor: RICHARD JENKINS  
"Tua Fethlem Dref" *Edward Arthur*  
"All Thy Work Shall Praise Thee" *W. Mathias*
- 6. ANTONIO SALVADORI, Baritone**  
Accompanist: GEOFFREY PRATLEY  
"Eri tu" ("Ballo in Maschera") *Verdi*  
"Cortigiani" ("Rigoletto") *Verdi*
- 7. LES BALADINS BOURBONNAIS (DANCE GROUP) MOULINS, FRANCE**  
Leader: ALBERT THEVENIN  
Selection of traditional dances of France  
"Suite de Bourrées"  
"Gigue-Polka"  
"Bourrée de Sarboué"

---

INTERVAL

---

*a Handout*  
*24,800*

Thursday

8. **ESBJERGS GYMNASIUMS KOR, DENMARK**  
Conductor: HARRY LENDER
- "Aften" (Evening) *Finn Lykkebo*  
"Skarreklit and Bulbjerg" *Ole Schmidt*  
"Rosen" (The Rose) *Erling D. Bjerno*  
"Hils Børge" (Give My Regards to Børge) *Peder Holm*
9. **ANNE CAMPBELL SINGERS, LETHBRIDGE, CANADA**  
Conductor: ANNE CAMPBELL
- "Canada, Dear Home" *Keith Bissell*  
"All Hail the Queen" *Healey Willan*  
"In April" *Keith Bissell*  
"To Immortality" *W. H. Anderson*
10. **"DR. VOJISLAVEVUCKOVIĆ" YOUTH CHOIR, NIS, YUGOSLAVIA**  
Conductor: RADOJICA MILOSAVLJEVIĆ
- "Jesenske noći" (Autumn nights) *Josip Slavenski*  
"Trojanac-kolo, quasi una toccata" (A dance song) *Milorad Kuèmanović*
11. **CALIFORNIA GIRLS' CHOIR, U.S.A.**  
Conductor: JOHN VAZNAIAN
- "Grandma's Feather Bed" *Jim Conner*  
"Amen" *Jester Hairston*  
"Freedom" *Gary Geld*
12. **ANTONIO SALVADORI, Baritone**  
Accompanist: GEOFFREY PRATLEY
- "Di provenza" ("La Traviata") *Verdi*  
"Largo al factotum della citta" ("Barbiere di Siviglia") *Rossini*
13. **AKADEMISKA DAMKÖREN LYRAN, HELSINKI, FINLAND**  
Conductor: LENA VON BONSDORFF
- "Joko Taas?" (Now, Again?) *Ahti Somninen*  
"Som Ett Eko Langt Ifran" (Like a Distant Echo) *Greta Dahlström*  
"Hiiran Peiat" (Funeral of the Mouse) *Toivo Kuula*
14. **"KASSARI" ESTONIAN FOLK DANCE GROUP**  
Selection of Estonian Folk Dances
- "Suite of Polka Dances" *Traditional*  
"Jamaja labajalg" *Traditional*  
"Kassari" *Trad. arr. Kassari*
- "Hen Wlad fy Nhadau" "God Save the Queen"





## eisteddfod session

FRIDAY, 8 JULY, 1977

Doors open 8.30 a.m. To commence 9.00 a.m.

President: His Excellency Dr. R. Tötterman, K.C.V.O., O.B.E., Finnish Ambassador

### 1. BARITONE OR BASS SOLO, WITH PIANO ACCOMPANIMENT (Competition No. 8)

- (a) "Menelaus" (*R. Vaughan Williams*, 1872-1958) (5). From "Four Last Songs" for medium voice and piano.
- (b) An original composition (not an arrangement) by a composer of the competitor's own country, sung in any language.

First Prize, £12; Second, £6; Third, £3.

Prize Money donated by Mr. R. Valentine Jones of Shrewsbury.

### 2. SOPRANO OR MEZZO-SOPRANO SOLO, WITH PIANO ACCOMPANIMENT (Competition No. 5)

- (a) "Hark! the Echoing Air" (*H. Purcell*, 1659-1695) (2) (from "The Fairy Queen" arranged by Frank E. Brown).
- (b) An original composition (not an arrangement) by a composer of the competitor's own country, sung in any language.

First Prize, £12; Second, £6; Third, £3.

Prize Money donated by Mr. Hughie Green of Thames Television Limited.

### 3. Adjudication of Baritone or Bass Solo.

### 4. PIANO SOLO (Competition No. 9)

"Sappho's Lyre" (*Solon Michaelides*) (3)

First Prize, £12; Second, £6; Third, £3.

### 5. Adjudication of Soprano or Mezzo-Soprano Solo.

### 6. CONTRALTO SOLO, WITH PIANO ACCOMPANIMENT (Competition No. 6)

- (a) "The Fairy Lough" (*C. Villiers Stanford*, 1852-1924) (1). (Op. 77 No. 1 in D).
- (b) An original composition (not an arrangement) by a composer of the competitor's own country, sung in any language.

First Prize, £12; Second, £6; Third, £3.

Prize Money donated by Mrs. R. Valentine Jones of Shrewsbury.

Mr. Bean 1977  
Mr. Hooper - 176  
Mrs. Jones 168.

7. Adjudication of Piano Solo.

8. **TENOR SOLO, WITH PIANO ACCOMPANIMENT**  
(Competition No. 7)

- (a) "The Sun Returns" (*P. Tschaikowsky, 1840-1893*) (4). (Lensky's song from "Eugene Onégin")

First Prize, £12; Second, £6; Third, £3.

Prize Money donated by Mr. Harry Secombe, C.B.E.

9. Adjudication of Contralto Solo.

10. **SOLO FOR ANY ORCHESTRAL INSTRUMENT, WITH OR WITHOUT PIANO ACCOMPANIMENT** (Competition No. 10)  
Own choice.

First Prize, £12; Second, £6; Third, £3.

11. Adjudication of Tenor Solo.

12. Adjudication of Solo for Any Orchestral Instrument.

13. **DANCE PRESENTATION**

14. Festival Hymn (*Emyn yr Ŵyl*) (see pages 70/71).

15. President's Address.

16. **MIXED CHOIRS NOT EXCEEDING 80 VOICES**  
(Competition No. 1)

- (a) "Dona Nobis Pacem" (*J. S. Bach, 1685-1750*) (3). May be sung in Latin, English or Welsh.  
(b) "In Pride of May" (*Thomas Weelkes, 1575-1623*) (3). May be sung in English, Welsh or Italian.  
(c) An original composition (not an arrangement) by a composer of the competing choir's own country, sung in any language.

First Prize, International Trophy and £300; Second, £200; Third, £100.

International Trophy and Prize Money donated by John Player and Sons.

1. Öljanskören, Stockholm  
Ove Sjögren

2. Cantorion Ardwyn, Cardiff  
Helena Braithwaite

3. Coral Santa Cecilia, San Sebastián  
Iñaki Goñi

18.80.79. 235  
Sweden .....  
89.91.90 210  
Wales .....  
239  
Spain .....

*Miss Jones*  
*Violin Rees 87*  
*86 142*  
*85 173*  
*87 174*  
*86 Baskerville 5*  
*A. Jones Thomas 87*



# Friday

- |       |  |                 |     |
|-------|--|-----------------|-----|
| ✓ 4.  | St. Dunstan's Choir, Fredericton, New Brunswick<br>Thomas Fagan    | Canada          | 247 |
| ✓ 5.  | Brownhills Co-operative Choral Society, Staffs.<br>Deryck Langford | England         | 258 |
| ✓ 6.  | Vándor-Kórus, Budapest<br>László Révész                            | Hungary         | 256 |
| ✓ 7.  | The Island Singers, Guernsey<br>Miriam Le Page                     | Channel Islands | 244 |
| ✓ 8.  | National Zulu Choir, Kwa-Mashu<br>Wilson Oscar Dubazana            | South Africa    | 253 |
| ✓ 9.  | Cantorian Coedpoeth, Wrexham<br>Graham Marshman                    | Wales           | 226 |
| ✓ 10. | Tuna-Torsångskören, Borlänge<br>Thorild Ahlund                     | Sweden          | 223 |
| ✓ 11. | Sverre Valen-Koret, Sandefjord                                     | Norway          | 237 |
| ✓ 12. | Žilinský Miešaný Zbor, Žilina<br>Anton Kállay                      | Czechoslovakia  | 242 |
| ✓ 13. | Stoke-on-Trent Bedford Singers, Staffordshire<br>May Walley        | England         | 251 |
| ✓ 14. | VHS Chor Rütthen<br>Ferdinand Koch                                 | W. Germany      | 245 |
| ✓ 15. | Choir of the Reykjavik School of Singing<br>Gardar Cortes          | Iceland         | 247 |
| ✓ 16. | Dobrudjansky Zvutzi, Tolbuhin<br>Zahari Mednikarov                 | Bulgaria        | 266 |
| ✓ 17. | Bollington Festival Choir, Cheshire<br>John Coope                  | England         | 243 |
| ✓ 18. | Hor "Braca Baruh", Belgrade<br>Kamenko Berić                       | Yugoslavia      | 250 |

19. Agrupacion Coral de Elizondo  
Juan Eraso

257

87. 19. 85

Spain

17. Festival Hymn (Emyn yr Wyl) (see pages 70/71).

18. Adjudication of Mixed Choirs.

19. Presentation of the International Trophy for Mixed Choirs.

The Eisteddfod gratefully acknowledge the support of John Player & Sons in donating the International Trophy and £600 in Prize Money for the Mixed Choirs Competition.

"Hen Wlad fy Nhadau"

"God Save the Queen"

Friday



## The Friends of the Llangollen International Musical Eisteddfod

A welcome awaits you at  
our Tent on the Eisteddfod  
Ground.

Please pay  
us a visit.



## SOUVENIR

- PROGRAMMES ● POSTCARDS
- BALL POINT PENS ● PENCILS
- 1978 SYLLABUS ● SHEET MUSIC
- KEY FOBS ● AUTOGRAPH BOOKS
- BANNERETTES ● POSTERS
- COLOUR SLIDES ● CAR STICKERS
- PHOTOGRAPHIC FILMS

are all on sale at the  
**PUBLICITY TENT**  
on the Eisteddfod Ground





# Friday



**FOU TS'ONG**

## international concert

MIXED CHOIRS with PARTIES  
OF FOLK DANCERS

FRIDAY, 8 JULY, 1977

Doors open 7.00 p.m. To commence 7.30 p.m.

1. CANTORION ARDWYN, CARDIFF, WALES  
Conductor: HELENA BRAITHWAITE

"O Sing Unto the Lord"  
"Cwyn y Gwynt" (The Wind's Lament)

*William Mathias  
Robert Smith*

2. CORAL SANTA CECILIA, SAN SEBASTIÁN, SPAIN  
Conductor: INAKI GOÑI

"Akerra Ken"  
"Xauli-Xauli"

*Tomaś Garbizu  
Tomaś Garbizu*

3. STOKE-ON-TRENT BEDFORD SINGERS, STAFFORDSHIRE,  
ENGLAND  
Conductor: MAY WALLEY

Choral Dances from "Gloriana"  
"Time"  
"Concord"  
"Time and Concord"  
"Country Girls"  
"Rustics and Fishermen"  
"Final Dance of Homage"

*Benjamin Britten*

4. NATIONAL ZULU CHOIR, KWA-MASHU, SOUTH AFRICA  
Conductor: W. O. DUBAZANA

"Kwadedangenlale" (Valley of a Thousand Hills)

*Mzilikazi Khumalo*

5. FOU TS'ONG, Piano

Nocturne in C minor, Op. 48  
Nocturne in F sharp minor, Op. 48

*Chopin  
Chopin*

6. VHS CHOR RÜTHEN, WEST GERMANY  
Conductor: FERDINAND KOCH

"Deine Arbeit" (Thy Work)  
"Der Lindenbaum" (The Linden Tree)

*Hermann Josef Reubben  
Franz Schubert*

7. PRINCEPS CANTORUM

SINGER OF THE YEAR:  
FINAL COMPETITION

8. "CAMWY" FOLK DANCE GROUP, CHUBUT, ARGENTINA

Leader: EDITH MacDONALD

Selection of Folk Dances of Argentina

INTERVAL

9. ŽILINSKÝ MIEŠANÝ ZBOR, ZILINA, CZECHOSLOVAKIA

Conductor: ANTON KALLAY

"Vybehla Briza" (Young Birch Tree)

*Antonin Dvorák*

"Vecrni les" (Evening Wood)

*Antonin Dvorák*

10. REYKJAVIK SCHOOL OF SINGING, ICELAND

Conductor: GARDAR CORTES

"Undir Blaum Solarsali"

"Land Mins Foedur"

"Sefur Sol Hja Aegi"

"Vinaspegill"

"Til Sjoernunnar"

11. SVERRE-VALEN-KORET, SANDEFJORD, NORWAY

Conductor: SVERRE VALEN

"Dolamarsj" (Gudbrandsdale Wedding March)

*Pal Kluffen*

"Bukkevisa" (The Goat Song)

*arr. Eivind Groven*

"Knut liten og Sylvelin" (Little Knut and Sylvelin)

*arr. L. M. Lindemann*

12. VÁNDÓR-KÓRUS, BUDAPEST, HUNGARY

Conductor: LASZLO RÉVÉSZ

"Székely Keserves" (Lament on leaving Transylvania)

*Zoltan Kodaly*

"Regi Táncdal" (Old Dance Music)

*Lajos Bardos*

13. FOU TS'ONG, Piano

Fantasy in F minor, Op. 49

*Chopin*

14. HOR "BRACA BARUH", BELGRADE, YUGOSLAVIA

Conductor: KAMENKO BERIC

"Lihdo" (Dubrovnik Dance)

*Vladimir Berdovic*

"Njest Svjat"

*Stevan Mokraljac*

"Kolo Devojacko" (Girls Dance)

*D. Gostuski*

15. DOBRUDJANSKY ZVUTZI, TOLBUHIN, BULGARIA

Conductor: ZAHARI MEDNIKAROV

"Damian tanetz vodi" (Damian leads the Dance)

*Alexander Morfov*

"Moia da Bude Devoika" (Let this lass be mine)

*Alexander Tanev*

"Perunika"

*Paraschev Hadjiev*

16. "FIOR DI MACCHIA" CORSICAN FOLK GROUP, MARSEILLES

Leader: AURAN BATTINI

Selection of Corsican Folk Dances

"Seri-Sera"

*Traditional*

"Contradenzza"

*Traditional*

"Hen Wlad fy Nhadau"

"God Save the Queen"





# eisteddfod session

SATURDAY, 9 JULY, 1977

Doors open 8.30 a.m. To commence 9.00 a.m.

President: His Grace The Lord Archbishop of Wales

## 1. CHILDREN'S CHOIRS OF NOT MORE THAN 60 VOICES, NOT OVER 16 YEARS OF AGE (Competition No. 11)

- (a) "Yr Alabeina" (The Alabina) (*W. Albert Williams*, 1909-1946) (3). May be sung in Welsh or English.
- (b) "Sound the Trumpet" (*Henry Purcell*, 1658-95) (3). May be sung in English or Welsh.

First Prize, International Trophy and £100; Second, £75; Third, £50.

1.	St. Margaret's School, Edinburgh John H. L. Cranston	80 82	Scotland	162
2.	West Kirby Grammar School Choir, Wirral Leonard Milne	81 82	England	163
3.	Kirkevoll Skolekor, Fana, Bergen Elisabet Byrkjeland		Norway	
4.	Manchester Girls' Choir Audrey Jones	85 88	England	173
5.	Newtown High School Choir, Powys Jayne Davies	86 89	Wales	175
6.	Kinderchor Sangerlust of Emsdetten Dirk Von Der Ehe	76 75	W. Germany	151
7.	The Linnets Girls' Choir, Dundee Anne Nicoll	79 78	Scotland	157
8.	Cheltenham Ladies' College Choir John Gilbert	151 90 90	England	180
9.	St. Mary's College Junior Choir, Arklow Sister Agnes Cecilia	78 77	Eire	155
10.	St. David's Girls' Choir, Wrexham Jean Stanley-Jones	89 88	Wales	177
11.	Nelson Civic Junior Choir, Lancashire Clifford M. Crewe	79 81	England	160
12.	East Kent Youth Choir, Canterbury Ivan Phillips	80 79	England	159
13.	Winnipeg Mennonite Children's Choir Helen Litz	86 87	Canada	173

✓ 14.	Kentwood Junior Choir, Swindon Sheila G. Harrod	85 84 81 80	England	169
✓ 15.	Highcliffe Junior Choir, Christchurch Mary Dennis		England	176
✓ 16.	Academy Boys' Choir, Philadelphia Carlton Jones Lake	79 75 88 90	U.S.A.	154
✓ 17.	Market Harborough Grammar School Choir Barry Clark		England	178. 3rd
✓ 18.	The Young Lindsays, Dublin Ethna Barror	80 81 80 80	Eire	161
✓ 19.	Côr Aelwyd yr Hendy, Pontarddulais Marian Evans		Wales	160
20.	Chepstow School Choir Marja Tolley		Wales	
21.	Trevethin School Choir, Pontypool M. Slade		Wales	
22.	King Henry VIII School, Abergavenny Anthony Bosanquet		Wales	
✓ 23.	Penyffordd Girls' Choir, Clwyd G. M. Davies	78 77	Wales	158.
24.	Thamesdown Singers, Swindon Patricia Langley-Poole		England	
✓ 25.	Helsby County Grammar School for Girls, Cheshire Margaret A. Marsden	89 90	England	179. 2nd
26.	Oswestry Girls' High School, Shropshire Sallie Kirkpatrick		England	
27.	Ordsall High School Choir, Salford D. M. Phillips		England	
28.	Brentwood Junior Choir, Essex K. P. Willis		England	
✓ 29.	Emerson Park Festival Choir, Hornchurch, Essex Sylvia Hayward	79. 79	England	158
✓ 30.	Blackpool Girls' Choir, Lancashire Phyllis Dunkerley	82 80	England	166.
31.	The Clare Singers, Cleveland Tony Crow		England	
32.	Maghull Civic Junior Choir, Merseyside Joan Birtwistle		England	

Choirs Nos. 19-23 will be required to undergo a Preliminary Test at the Memorial Hall, Market Street, Llangollen, at 9.00 a.m. in the order indicated. Choirs Nos. 24-32 will be required to undergo a Preliminary Test at the Town Hall, Castle Street, Llangollen, at 9.00 a.m. in the order indicated.



**2. VOCAL SOLO, NOT OVER 25 NOR UNDER 16 YEARS OF AGE (Competition No. 13)**

Soprano or Tenor—

“Tylwyth Teg” (Fairies) (*W. S. Gwynn Williams*) (3) (No. 1 of “Three Welsh Lyrics”). May be sung in Welsh or English.

Contralto or Bass—

“Breuddwyd Glyndwr” (Glendower’s Dream) (*W. S. Gwynn Williams*) (3) (No. 2 of “Three Welsh Lyrics”), May be sung in Welsh or English.

First Prize, £8; Second, £5; Third, £3.

**3. PIANO SOLO, UNDER 16 YEARS OF AGE (Competition No. 15)**

“Scherzo-Impromptu” (Op. 73, No. 2) (*E. Grieg*, 1843–1907) (6).

First Prize, £6 donated by Mr. Richard Baker of the British Broadcasting Corporation; Second, £4 and Third, £2, both donated by The Right Hon. the Earl of Powys.

4. Adjudication of Vocal Solo, not over 25 nor under 16 years of age.

**5. DELIVERY OF THE WELSH CHILDREN’S PEACE MESSAGE BY MISS EILEEN JONES**

6. Adjudication of Piano Solo under 16 years of age.

**7. VOCAL SOLO, UNDER 16 YEARS OF AGE (Competition No. 14)**

“Ffrwd Fach Loyw” (The Crystal Rill) (*Mansel Thomas*) (3). May be sung in Welsh or English.

First Prize, £6; Second, £4; Third, £2.

8. Adjudication of Children’s Choirs.

9. Adjudication of Vocal Solo, under 16 years of age.

10. Festival Hymn (Eryn yr Ŵyl) (see pages 70/71).

11. President’s Address.

**12. MALE VOICE CHOIRS, NOT EXCEEDING 60 VOICES (Competition No. 3)**

(a) “Dychwelyd” (*Bryceson Treharne*, 1879–1948) (3). May be sung in Welsh or English.

(b) “Matona, Mia Cara” (*Orlando di Lasso*, 1530–94) (3). May be sung in Italian, English or Welsh.

(c) An original composition (not an arrangement) by a composer of the competing choir’s own country, sung in any language.

First Prize, International Trophy and £200; Second, £150; Third, £100. The International Trophy donated by the Froncysyllte Male Voice Choir in memory of the late Mr. Lloyd Edwards.

✓ 1.	Brunssums Mannenkoor Jean Lambrechts	82 84 78	Netherlands	241
✓ 2.	Barry Male Voice Choir, South Glamorgan A. L. Tusler	85 87 83	Wales	255
✓ 3.	Biddulph Male Voice Choir, Stoke-on-Trent Gwenda Jones	91 85 85	England	261
✓ 4.	Dobrudjansky Zvutzi, Tolbuhin Zahari Mednikarov	84 87 89	Bulgaria	260
✓ 5.	Wolverhampton Orpheus Male Voice Choir Bernard J. Kind	86 82 80	England	248
✓ 6.	National Zulu Choir, Kwa-Mashu Themba Derrick Sibisi	78 79 84	South Africa	241
7.	Male Choir of Reykjavik School of Singing Gardar Cortes		Iceland	
✓ 8.	Colne Valley Male Voice Choir, Yorkshire John Gulley	91 89 89	England	269
✓ 9.	Côr Meibion Ffroncsyllte, Llangollen John A. Daniel	89 91 90	Wales	270
✓ 10.	Basingstoke Male Voice Choir, Hampshire Stephen Linden	85 86 87	England	258
✓ 11.	Agrupacion Coral de Elizondo Juan Eraso	78 77 80	Spain	225
✓ 12.	Holman-Climax Male Voice Choir, Cornwall George A. Smith	89 84 82	England	255
✓ 13.	Rhymney Silurian Male Choir, Glamorgan Ralph Williams	84 78 83	Wales	245
✓ 14.	Choir of the Commercial Bank of Greece, Athens Thrassivoulos Cavouras	82 84 85	Greece	251
✓ 15.	Teesside Apollo Male Voice Choir, Middlesbrough Gwyn Morris	90 87 86	England	263
✓ 16.	Agrupacion Langreana Coro "Santiago" Enrique Menendez Somoano	84 85 80	Spain	262
✓ 17.	Felling Male Voice Choir, Newcastle-upon-Tyne Norman Williams	90 85 87	England	262
✓ 18.	Leirvik Mannskor, Stord Roald Sangolt	80 79 78	Norway	234

13. Festival Hymn (Emyn yr Wyl) (see pages 70/71).

14. Adjudication of Male Voice Choirs.

15. Presentation of International Trophies for Children's Choirs and Male Voice Choirs.





**LOIS MacDONALL**

# international concert

**MALE CHOIRS AND CHILDREN'S CHOIRS with PARTIES OF FOLK DANCERS**

**SATURDAY, 9 JULY, 1977**

Doors open 7.00 p.m. To commence 7.30 p.m.

1. **FELLING MALE CHOIR, NEWCASTLE-UPON-TYNE, ENGLAND**  
 Conductor: NORMAN WILLIAMS  
 "In Saint Paul's" *Arthur Warrell*  
 "The West Wind" *Reginald Redman*  
 "Song of the Peers" *Arthur Sullivan*
2. **MARKET HARBOROUGH GRAMMAR SCHOOL, LEICESTERSHIRE, ENGLAND**  
 Conductor: BARRY CLARK  
 "The Golden Star" *John Clements*  
 "Honeybrook" *Eric Thiman*  
 "The Wedding Ring" *Geoffrey Russell-Smith*
3. **BRUNSSUMS MANNENKOOR, NETHERLANDS**  
 Conductor: JEAN LAMBRECHTS  
 "Berezka" *arr. Jean Lambrechts*  
 "Veni Creator" *A. Diepenbrock*  
 "Cecilia" *arr. Jean Lambrechts*
4. **ST. DAVID'S GIRLS' CHOIR, WREXHAM, WALES**  
 Conductor: JEAN STANLEY-JONES  
 "Mari Lwyd" (Blessed Mary) *arr. Grace Williams*  
 "Nefoedd" (Heaven) *Arwel Hughes*  
 "Deryn y Bwn o'r Banna" *arr. Brian Hughes*
5. **CHOIR OF THE COMMERCIAL BANK OF GREECE, ATHENS**  
 Conductor: THRASSIVOULOS CAVOURAS  
 "Levendia" (Bravery) *Traditional*  
 "Kostilata" *arr. N. Tsilifis*  
 "I Psarades" (The Fishermen) *George Georgiadis*
6. **LOIS MacDONALL, Soprano**  
 "D'amour sull' ali rosee", from "Il Trovatore" *Verdi*  
 "O mio babbino caro", from "Gianni Schicchi" *Puccini*
7. **THE YOUNG LINDSAYS, DUBLIN, EIRE**  
 Conductor: ETHNA BARROR  
 "The Fiddler" *Havelock Nelson*  
 "The Lark in the Clear Air" *P. O'Ceallaigh*  
 "The Enchanted Valley" *Havelock Nelson*  
 "Is Mise on Tiarna" (O, I am the King) *Michael Casey*
8. **"SELYANI" MACEDONIAN FOLK DANCE GROUP**  
 Leader: JAMES NICOLOFF  
 Folk Dances of Macedonia  
 "Pushcheno Oro" *Trad. South Macedonia*  
 "Berovka" *Trad. East Macedonia*  
 "Kalaidzhisko Oro" (Work Dance of the Copper Cleaners) *Trad. Central Macedonia*  
 "Ovchepolsko Oro" *Trad. East Macedonia*

---

**INTERVAL**

---

9. **THE LINNETS CHOIR, DUNDEE, SCOTLAND**  
Conductor: ANNE NICOLL  
"Bonny Wee Thing" *George Fox*  
"Dance to your Daddy" *arr. H. S. Robertson*  
"The Queen's Maries" *arr. Purcell Mansfield*  
"Charlie is my Darling" *arr. H. S. Robertson*
10. **LEIRVIK MANNSKOR, STORD, NORWAY**  
Conductor: ROALD SANGOLT  
"Sumarkveld vod fjorden" (Summer night by the fjord) *Henrik Lyssand*  
"Havsalt" (Sea spray) *Valter Aamodt*  
"Jubilate" *Sigurd Lie*
11. **KINDERCHOR SANGERLUST, EMSDETTEN, WEST GERMANY**  
Conductor:  
"Fruhling" (Springtime) *Hugo Distler*  
"Fruhling" *Rudolf Lerich*  
"Viele verachten die edele Musik" *J. K. Bachofen*  
"Adoramus te, Christe" *J. Brahms*
12. **CÔR MEIBION FRONCYSYLLTE, LLANGOLLEN, WALES**  
Conductor: JOHN A. DANIEL  
"The Comrades Song of Hope" *A. Adam*  
"God's Choir" *R. Overholt*  
"The Lord's Prayer" *Mallote, arr. Ll. Edwards*
13. **LOIS MacDONALL, Soprano**  
Musetta's Waltz Song, from "La Boheme" *Puccini*  
Czardas, from "Die Fledermaus" *J. Strauss*
14. **ACADEMY BOYS' CHOIR, PHILADELPHIA, U.S.A.**  
Conductor: CARLTON JONES LAKE  
"I Never Saw Another Butterfly" *Charles Davidson*  
"Beautiful Dreamer" *Stephen Foster*  
"Younger Generation" *Aaron Copland*
15. **AGRUPACION LANGREANA CORO "SANTIAGUIN" MALE CHOIR, SPAIN**  
Conductor: ENRIQUE MENENDEZ SOMOANA  
"Cantos de Mozos en la aldea" (Lads' and Lassies' Song in country village) *Eduardo Martine Torner*  
"En Somió" (In Somió) *Sergio Domingo Ramos*
16. **NATIONAL ZULU DANCERS, KWA-MASHU, SOUTH AFRICA**  
Leader: IRIS GWAGWA  
"Ma'ufun'mendo" (If you want to get married) *Traditional*  
"Umakoti" (The Bride) *Traditional*  
"Hen Wlad fy Nhadau" *"God Save the Queen"*
- Pianos and Organ supplied by Crane and Sons Ltd.*
- 

**UNITED SERVICE OF PRAISE**

THE Llangollen Council of Churches invites you to join in the Service which will be held in the Marquee at 2.0 p.m. on Sunday, July 10th, 1977.

The address will be given by the Rev. Canon R. S. Foster, Ph.D., Th.D., Rector of Wrexham.

A Collection will be taken and will be shared between Christian Aid and the British Council of Churches Fund for Ireland.



## concluding concert

SUNDAY, 10 JULY, 1977

Doors open 7.00 p.m. To commence 7.30 p.m.

### Massed Bands of The Royal Artillery with Fanfare Trumpeters

(By permission of the Director, Royal Artillery)

Conducted by

Captain S. W. Patch, L.R.A.M., A.R.C.M., p.s.m., R.A.,  
Director of Music, Royal Artillery



Based in Woolwich, at the home of the Royal Regiment of Artillery, The Royal Artillery Band has always been as much a source of pride to the regiment as its many gun batteries with their global battle honours. Indeed, although the Artillery had their "drumme and phife" as long ago as 1557 at St. Quentin, it was the need for a "Band of Musick" in the regiment that led to the formation of the Band in 1762. Although this original band consisted of only eight musicians, they had to be proficient on both wind and string instruments, which is still a requirement for musicians in the band, and has led to the Royal Artillery Band, which is the largest Staff Band in the British Army, being renowned world wide for the excellence of its military band and orchestral music.

For many years the orchestral side of the band was predominant receiving much royal patronage in the 19th Century when, as Prince Regent, George IV, himself a musician of some note on the flute and violincello, used to sing with the band. In the time of the great Cavaliere Zaverlta who was conductor from 1881 to 1906, there were State Concerts at Windsor Castle, and packed audiences at the Queens Hall and Albert Hall for the orchestra.

The musicians of today follow on in the great traditions of the band in their bearing and musical accomplishment. Many of them have been with the band since they were boys having started their career in the Junior Musicians Troop, a unit to which many of the players in our leading symphony orchestras owe their early training.

Throughout its long history the Royal Artillery Band has lived up to the Royal Regiment's famous motto by providing music for all occasions - "UBIQUE" (Everywhere).



**Captain Stanley W. Patch, L.R.A.M., L.R.C.M., p.s.m., R.A.**  
 Born in Enfield, Middlesex in 1930, Captain Patch enlisted in "G" Troop, Boys' Battery, Royal Artillery as a Band Boy in 1946.  
 He qualified at the Royal Military School of Music, Kneller Hall, in 1960 (where he won the Worshipful Company of Musicians Medal and the prizes for Conducting and Choral) and was appointed Bandmaster of the Band of the Queen's Royal Irish Hussars. In 1968 he became Brigade Bandmaster of the Light Infantry at Shrewsbury and in 1970 was appointed Director of Music of the Band of the Corps of Royal Engineers at Aldershot.  
 Captain Patch took up the position of Director of Music of the Royal Artillery Band on 17th November, 1976.

## PROGRAMME OF MUSIC

### OPENING FANFARE—"Fanfare for a Dignified Occasion"

- |   |                  |
|---|------------------|
|   | <i>Bliss</i>     |
| The Royal Artillery Slow March                      |                  |
| 1. March—"Homage to the Queen"                      | <i>M. Arnold</i> |
| 2. Overture—"Morning, Noon and Night"               | <i>Suppe</i>     |
| 3. Melodies from "H.M.S. Pinafore"                  | <i>Sullivan</i>  |
| 4. A Trombone Trio                                  |                  |
| 5. Operatic Selection—"La Traviata"                 | <i>Verdi</i>     |
| 6. Czardas from the Opera—"Der Geist Des Woinwoden" | <i>Grossman</i>  |
| 7. March—"Cockleshell Heroes"                       | <i>Dunn</i>      |

### INTERVAL

- |   |                         |                      |
|---|-------------------------|----------------------|
| FANFARE—"Fanfare for a Ceremonial Occasion" |                         | <i>Bliss</i>         |
| 8. March—"Washington Grays"                 |                         | <i>Grafulla</i>      |
| 9. Two numbers—"Wind in the Wood"           |                         | <i>Siebart</i>       |
|   | "Dance of the Tumblers" | <i>Tschaikovsky</i>  |
| 10. Tone Poem—"Finlandia"                   |                         | <i>Sibelius</i>      |
| 11. A Cornet Trio                           |                         |                      |
| 12. Rhapsody—"Slavonic"                     |                         | <i>Friedemann</i>    |
| 13. Fantasia—"Soldiers"                     |                         | <i>arr. Sharpe</i>   |
| 14. Finale—"1812 Overture"                  |                         | <i>Tschaikovsky</i>  |
| "Hen Wlad fy Nhadau"                        |                         | "God Save the Queen" |







# THEATR CLWYD

Mold — Yr Wyddgrug

Artistic Director George Roman  
Arts Administrator Roger Tomlinson

Theatr Clwyd is plural - three theatres under one roof, with covered car park, licensed bar and restaurant open until midnight.

Open all the year round it has a regular programme of films, concerts and exhibitions as well as live theatre.

Central to the artistic policy is the full scale resident professional Company which presents regular productions in Theatr Clwyd and on tour around Wales new circuit of regional theatres and arts centres.

Full programme details and leaflets from Theatr Clwyd Booking Office, County Civic Centre, Mold, Clwyd Telephone Mold (STD 0352) 55114.

For a complete night out you can enjoy a drink in the licensed bar or dinner in the restaurant before or after the show.

Restaurant open 11 am to 3 pm Monday to Saturday (Last orders 2 pm) and every evening from 5.30 pm (7 pm on Sundays) until Midnight (Last orders 11 pm.) Open to the general public, not just to theatregoers.

For seat and table reservations ring the Booking Office (open 10-8 Monday to Saturday) Mold (STD 0352) 55114.



# **ATHROFA GOGLEDD DD CYMRU THE NORTH E WALES INSTITUTE of higher education**

Prifathro Gweinyddol  
Executive Principal

**Glyn O PHILLIPS DSc PhD CChem FRIC**

**Cynigir amryw o wahanol  
gyrsiau amser llawn a  
rhan amser yn yr ysgolion  
canlynol. Bydd yr Athrofa  
yn falch o anfon manylion  
pellach ar gais.**

## **ADDYSG**

**ADEILADAETH**

**ARLWYAETH,**

**POBYDDIAETH AC**

**ECONOMEG CARTREF**

**ASTUDIAETHAU RHEOLI**

**A BUSNES**

**CELFYDDYDAU**

**CREADIGOL A**

**MYNEGIANNOL**

**DYNIAETHAU**

**MASNACH**

**MATHEMATEG,**

**YSTADEGAETH A**

**CHYFRIFIADURAETH**

**METEG A**

**THECHNOLEG**

**PEIRIANNEG**

**GWYDDORAU**

**CYMDEITHASOL**

**GWYDDORAU NATURIOL**

**A wide variety of full-time  
and part-time courses are  
offered in the following  
schools. The Institute  
would be pleased to  
provide any information  
on request.**

## **EDUCATION**

**CONSTRUCTION**

**CATERING, BAKING AND  
HOME ECONOMICS**

**MANAGEMENT AND  
BUSINESS STUDIES**

**CREATIVE AND  
EXPRESSIVE ART**

**HUMANITIES**

**COMMERCE**

**MATHEMATICS,  
STATISTICS AND  
COMPUTING**

**METALLURGY AND  
ENGINEERING  
TECHNOLOGY**

**SOCIAL SCIENCES**

**NATURAL SCIENCES**

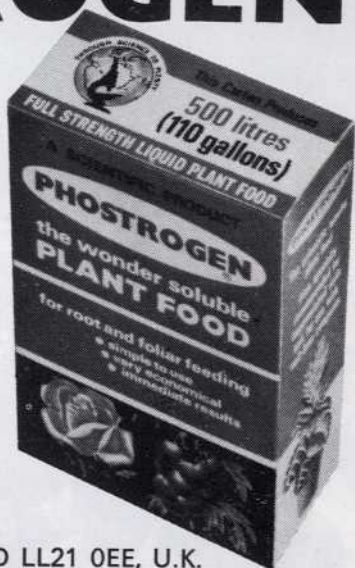
Further details from The Institute Registrar,  
The North E Wales Institute, Kelsterton College, Connah's Quay.

# PHOSTROGEN

This advertisement has been placed by Phostrogen Limited in the interests of international freedom and peace represented by the Llangollen International Musical Eisteddfod.

PHOSTROGEN, Britain's most widely used and most economical plant food, is now used by amateur and professional gardeners in many countries throughout the world.

The simple pleasures of music and horticulture, with their universal languages, make a major contribution to bringing all the peoples of the world closer together.



PHOSTROGEN LTD., CORWEN, CLWYD LL21 0EE, U.K.

## Pump o Gatrodau Enwog Cymru.

There are great prospects for promotion and for travel, when you join one of the regiments of Wales.



With one of these famous Welsh regiments you could soon be based in Germany. Training in Australia, Canada, Jamaica or Norway. Learning skiing in Bavaria. Doing a tour of duty in Ulster. Maybe even spending a few months in Cyprus.

You'll be enjoying good pay and a life that's full of variety, where you can get on fast.

Get the facts about careers with one of the regiments of Wales. Write to Army Careers, The Barracks, Brecon. Tel: 3111, or call in at our Army Careers Offices. The addresses are in the phone book.

# ARMY





# LLANGOLLEN INTERNATIONAL MUSICAL EISTEDDFOD

## EISTEDDFOD PRIZE WINNERS 1967 - 1976

### MIXED CHOIRS

1967. 1. Academy Choir "George Dimitrov", Sofia, Bulgaria.  
2. Akud "Slobodan Princip-Seljo", Sarajevo, Yugoslavia  
3. Guinness Choir, Dublin, Eire.
1968. 1. Brigham Young University a Cappella Choir, Provo, U.S.A.  
2. Mixed Choir of Bratislava Teachers, Czechoslovakia.  
3. Occidental College Concert Choir, California, U.S.A.
1969. 1. Zilinsky Miesany Zbor, Czechoslovakia.  
2. Newcastle College of Education Choir, England.  
3. Choir of the University of Posnan, Warsaw, Poland.
1970. 1. Choir "Rodna Pessen", Bourgas, Bulgaria.  
2. Clarke-Loras Singers, Iowa, U.S.A.  
3. Leamington Choral Society, Ontario, Canada.
1971. 1. Svetozar Markovic, Novi Sad, Yugoslavia.  
2. Concert Choir of University of Delaware, U.S.A.  
3. Wayne State University Chamber Singers, Detroit, U.S.A.
1972. 1. Reading Phoenix Choir, England.  
2. "Tzarevetz" of the House of Culture "Nadezhda", Bulgaria.  
3. Collegium Cantorum Pristina, Yugoslavia.
1973. 1. The Hawarden Singers, Wales.  
2. Dunavski Zvutsi, Rousse, Bulgaria.  
3. Denby High School Choir, Detroit, U.S.A.
1974. 1. Angel Bukurestliev of Plovdiv, Bulgaria.  
2. St. Jacobs Ungdomskor of Stockholm, Sweden.  
3. Kammerchor Mentlberg of Innsbruck, Austria.
1975. 1. Rodina Mixed Choir, Bulgaria.  
2. Bratislava Chamber Choir, Czechoslovakia.  
3. Béla Bartók University Choir, Budapest, Hungary.
1976. 1. Veszprém Varos Vegyeskara, Hungary.  
2. Bojan Tchonon, Vidin, Bulgaria.  
3. Mariakören, Västerås, Sweden.

### FEMALE CHOIRS

- 1967 1. Academy Choir "George Dimitrov", Sofia, Bulgaria.  
2. Akud "Slobodan Princip-Seljo", Sarajevo, Yugoslavia  
3. Silver Ring Choir, Bath, England.
- 1968 1. Anne Campbell Singers, Lethbridge, Alberta, Canada.  
2. Krasnoborska Women's Choir, Brno, Czechoslovakia.  
3. Occidental College Women's Glee Club, California, U.S.A.
- 1969 1. The Lindsay Singers, Dublin, Eire.  
2. Lubecker Kammerchor, Eutin, W. Germany.  
3. Concert Chorale, Springfield, Missouri, U.S.A.
1970. 1. Choir "Rodna Pessen", Bourgas, Bulgaria.  
2. "Brahms Choir" of John Oliver High School, Vancouver, Canada  
3. Collegiate Chorale of the University of Wyoming, U.S.A.
1971. 1. Denby High School Girls Glee, Detroit, U.S.A.  
2. Schiedams Vrouwenkoor, Schiedam, Netherlands.  
3. Manchester Girls' Choir, England.  
4. Mariakören, Västerås, Sweden.
1972. 1. "Tzarevetz" of the House of Culture "Nadezhda", Bulgaria.  
2. Manchester Girls' Choir, England.  
3. Bulmershe Girls' Choir, Reading, England.
1973. 1. Collegium Musicum, Belgrade, Yugoslavia.  
2. Manchester Girls' Choir, England.  
3. Dunavski Zvutsi, Rousse, Bulgaria.
1974. 1. Angel Bukurestliev of Plovdiv, Bulgaria.  
2. Young Artists' Ensemble Central Choir of Budapest, Hungary.  
3. Wirral Singers of Bebington, England.
1975. 1. Béla Bartók University Choir, Budapest, Hungary.  
2. The Wirral Singers of Bebington, England.  
3. Rodina Female Choir, Bulgaria.
1976. 1. Bojan Tchonon, Vidin, Bulgaria.  
2. Bulmershe Girls' Choir, Reading, England.  
3. Mariakören, Västerås, Sweden.

### MALE CHOIRS

- 1967 1. Colne Valley Male Voice Choir, Slaithwaite, England  
2. Academy Choir "George Dimitrov", Sofia, Bulgaria.  
3. University of Michigan Men's Glee Club, U.S.A.



1968. 1. Wayne State University Men's Glee Club, Detroit, U.S.A.  
2. Côr Meibion Froncysyllte, Wales.  
3. Felling Male Voice Choir, Newcastle-upon-Tyne, England
1969. 1. Lubecker Kammerchor, Eutin, Germany.  
2. Gwalia Male Voice Choir, London, England.  
3. Climax Male Voice Choir, Redruth, England.
1970. 1. Choir "Rodna Pessen", Bourgas, Bulgaria.  
2. Felling Male Voice Choir, Newcastle-upon-Tyne, England.  
3. Côr Meibion Orffws y Rhos, Wales.
1971. 1. The University of Michigan Men's Glee Club, Ann Arbor, U.S.A.  
2. Bolsterstone Male Voice Choir, Stocksbridge, England.  
3. Felling Male Voice Choir, Newcastle-upon-Tyne, England.
1972. 1. Bolsterstone Male Voice Choir, Stocksbridge, England.  
2. Fostbraedur, Reykjavik, Iceland.  
3. Gwalia Choir, London Welsh, Wales.
1973. 1. Dunavski Zvutsi, Rousse, Bulgaria.  
2. Côr Meibion Froncysyllte, Wales.  
3. Colne Valley Male Voice Choir, Slaithwaite, England
1974. 1. Gruppo Polifonico "F. Coradini", Arezzo, Italy.  
2. Mechelse Liedertafel, Mechelen, Belgium.  
3. Angel Bukurestliev of Plovdiv, Bulgaria.
1975. 1. Rodina Male Voice Choir, Bulgaria.  
2. Marazion Apollo Male Voice Choir, Penzance, England.  
3. Choir of the Commercial Bank of Greece.
1976. 1. Bojan Tchonos, Vidin, Bulgaria.  
2. Côr Meibion Froncysyllte, Llangollen, Wales.  
3. Barry Male Voice Choir, Wales.

## CHILDREN'S CHOIRS

1967. 1. Mansfield Co-operative Girls' Choir, England.  
2. Wirral County Grammar School for Girls' Choir, England  
3. Harrytown Convent High School Choir, Romley, England
1968. 1. Wirral County Grammar School Choir, England.  
2. Mansfield Co-operative Girls' Choir, England.  
3. Notre Dame High School, Manchester, England
1969. 1. West Kirby County Grammar School for Girls, Eneland  
2. Manchester Girls' Choir, England.  
3. Ringland Junior School, Newport, Wales
1970. 1. Pequenos Cantores de Valencia, Spain.  
2. Notre Dame High School Choir, Manchester, England.  
3. { Treklangen, Linkoping, Sweden.  
Winnipeg Mennonite Children's Choir, Canada.
1971. 1. Wirral County Grammar School for Girls' Choir, England.  
2. Notre Dame High School Choir, Dumbarton, Scotland.  
3. Risingskolens Pigekor, Odense, Denmark.
1972. 1. Wirral County Grammar School Choir, England.  
2. Manchester Girls' Choir, England.  
3. Mindener Kinderchor, Minden, Germany.
1973. 1. Junior Lindsays, Dublin, Eire.  
2. Nelson Civic Junior Choir, England.  
3. Côr Plant Tonyrefail, Wales.
1974. 1. Nelson Civic Junior Choir, England.  
2. Carillon Choristers of Eden Prairie, Minnesota, U.S.A.  
3. Kidderminster High School Choir, England.
1975. 1. The Young Lindsays of Dublin, Ireland.  
2. West Kirby County Grammar School Choir, England.  
3. Highcliffe Junior Choir of Christchurch, England.
1976. 1. St. David's Girls Choir, Wrexham, Wales.  
2. Market Harbour Grammar School Choir, England.  
3. The Young Lindsays, Dublin, Ireland.

## YOUTH CHOIRS

1967. 1. California Girls' Choir, U.S.A.  
2. Stockholms Musikstudenter, Sweden  
3. Chester College Choir, England.
1968. 1. N. Zahle's Girls' Choir, Copenhagen, Denmark.  
2. Occidental College Concert Choir, Los Angeles, U.S.A  
3. Anne Campbell Singers, Lethbridge, Alberta, Canada.
1969. 1. The Arran Choir, Ayr, Scotland  
2. The Lindsay Singers, Dublin, Eire.  
3. The Lambrequins, Rhode Island, U.S.A.
1970. 1. Clarke-Loras Singers, Iowa, U.S.A.  
2. Bratislava Conservatoire Mixed Choir, Czechoslovakia  
3. Manchester Girls' Choir, England.
1971. 1. Notre Dame High School Choir, Manchester, England.  
2. Mariakoren, Vasteras, Sweden.  
3. Concert Choir of the University of Delaware, U.S.A.

## FOLK SONG PARTIES

1972. 1. Anne Campbell Singers, Lethbridge, Canada.  
2. Manchester Girls' Choir, England.  
3. Teen Tones, Medicine Hat, Canada.
1973. 1. Denby High School Girls' Glee Club, Detroit, U.S.A.  
2. Manchester Girls' Choir, England.  
3. Bulmershe Folk Choir, Reading, England.
1974. 1. Singapore Youth Club Choir, Singapore.  
2. Young Artists' Ensemble Central Choir of Budapest, Hungary.  
3. St. Jacobs Ungdomskor of Stockholm, Sweden.
1975. 1. Malmö Husie Youth Choir, Sweden.  
2. Oulder Hill Senior Girls' Choir, Rochdale, England.  
3. Manchester Girls' Choir, England.
1976. 1. Mariakören, Västerås, Sweden.  
2. Bulmershe Youth Choir, Reading, England.  
3. Ravensbourne School for Girls, Kent, England.
1967. 1. Bob Mantzke Choralaires, U.S.A.  
2. Vlado Tasevski, Skopje, Yugoslavia.  
3. Coro Santiaguin, Sama De Langreo, Spain
1968. 1. Bulmershe College Folk Group, Reading, England.  
2. Krasnohorska Women's Choir, Brno, Czechoslovakia.  
3. Ukrainian Male Voice Choir, "Homin", Manchester, England.
1969. 1. KUD Branko Cvetkovic, Belgrade, Yugoslavia.  
2. Zilinsky Miesany Zbor, Zilina, Czechoslovakia.  
3. Cheadle Kingsway School Choir, England.
1970. 1. Bulmershe Folk Group, Reading, England.  
2. Selected Clarke-Loras Singers, Iowa, U.S.A.  
3. The Arran Choir, Ayr, Scotland
1971. 1. Le Cantrel de Lyon, France.  
2. Larissian Choir, Larissa, Greece.  
3. Choir of University Technik, Bratislava, Czechoslovakia.
1972. 1. The Arran Choir, Ayr, Scotland.  
2. Anne Campbell Singers, Lethbridge, Canada.  
3. Centro Universitario Musicale, Cagliari, Sardinia.
1973. 1. Collegium Musicum, Belgrade, Yugoslavia.  
2. Choir of the Hellenic Telecommunications Organisation S.A., Athens, Greece.  
3. Caereinion High School Choir, Llanfair Caereinion, Wales.
1974. 1. Young Artists' Ensemble Central Choir of Budapest, Hungary.  
2. Kidderminster High School Choir, England.  
3. St. Jacobs Youth Choir of Stockholm, Sweden.
1975. 1. Béla Bartók University Choir, Budapest, Hungary.  
2. The Steve Rhodes Voices of Lagos, Nigeria.  
3. Les Chanteurs du Mascaret, Moncton University, Canada.
1976. 1. Jubilate Choir, Helsinki, Finland.  
2. Mariakören, Västerås, Sweden.  
3. Veszprém Folk Choir, Hungary.

## FOLK DANCE PARTIES

1967. 1. Vlado Tasevski, Skopje, Yugoslavia.  
2. Manley and Loftus Dancers, England.  
3. Coral Do Ribatejo, Santarém, Portugal.
1968. 1. Andra Mari, Galdacano, Spain.  
2. Manley and Loftus Dancers, England.  
3. Dungeer Mummers, Camross, Eire.
1969. 1. Peacka Grupa "Mirce Acev", Skopje, Yugoslavia  
2. Danzas Burgalesas, Justo del Rio, Spain.  
3. Britannia Coco Nut Dancers, Bacup, England.
1970. 1. Valdreslaget, Oslo, Norway.  
2. Enal Provinciale du Nuoro "Oliena", Sardinia.  
3. Orce Nikolov, Skopje, Yugoslavia.
1971. 1. The Diwanas (Walsall), India.  
2. Cercle Celtique de Penthièvre, Saint-Brieuc, Brittany.  
3. Citta' di Nuoro, Sardinia, Italy.
1972. 1. Killingworth Sword Dancers, Northumberland, England.  
2. Enal Citta' d'Fonni, Sardinia.  
3. Volkskunstgroep "Lange Wapper", Antwerp, Belgium.
1973. 1. Ysgol Uwchradd Colwyn, Colwyn Bay, Wales.  
2. Rancho Folclorico da Casa do Povo de Majorca, Figueira da Foz, Portugal.  
3. Coros y Danzas Aviles-viedo, Spain.
1974. 1. Santa Predu of Nuoro, Sardinia.  
2. Rancho Tipico de Santa Maria de Reguenga, Portugal.  
3. Argia, Euskal Dantzari Taldea of San Sebastian, Basque Country
1975. 1. The Steve Rhodes Dance Ensemble, Lagos, Nigeria.  
2. American Heritage Dancers, Illinois State University, U.S.A.  
3. Cercle Celtique de Penthièvre of Saint-Brieuc, Brittany.
1976. 1. Killirgworth Sword Dancers, Newcastle-upon-Tyne, England.  
2. "Kresala" Euskal Dantza Taldea, San Sebastian, Spain.  
3. "Kilic-Kalkan" Sword and Shield Dance Group, Turkey.



## CHORAL TEST PIECES 1967-77

### MIXED CHOIRS

1967. (a) Lady, when I behold (*John Wilbye*). (b) Amen (Messiah) (*G. F. Handel*). (c) \*o.c.  
 1968. (a) Eia, Mater (*Antonin Dvorak*). (b) Lamento d'Arianna (*C. Monteverdi*). (c) \*o.c.  
 1969. (a) Soul of the World (*Henry Purcell*). (b) L'Eccho (*Orlando di Lasso*). (c) \*o.c.  
 1970. (a) Crux Fidelis (*Solon Michaelides*). (b) Il Bianco e Dolce Cigno (*J. Arcadelt*). (c) \*o.c.  
 1971. (a) Close of Day (*Vincent Thomas*). (b) O Hilf, Christe (*Heinrich Schütz*). (c) \*o.c.  
 1972. (a) The Silver Swan (*Orlando Gibbons*). (b) Behold the Lamb of God (*G. F. Handel*). (c) \*o.c.  
 1973. (a) Super Flumina Babylonis (*G. P. da Palestrina*). (b) O Musika (*Paul Puerfl*). (c) \*o.c.  
 1974. (a) Exultate Deo (*Alessandro Scarlatti*). (b) O let me live for true Love (*Thomas Tomkins*). (c) \*o.c.  
 1975. (a) Nun Faget An (*Hans Leo Hassler*). (b) Ahi, Dispietata Morte!" (*Luca Marenzio*). (c) \*o.c.  
 1976. (a) Ave Verum Corpus (*William Byrd*). (b) Ce Moys de May (*Clement Jannequin*). (c) \*o.c.  
 1977. (a) Dona Nobis Pacem (*J. S. Bach*). (b) In Pride of May (*Thomas Weelkes*). (c) \*o.c.

### FEMALE CHOIRS

1967. (a) I went out a-marketing (arr. *Sandor Veress*). (b) An Malzel (*L. van. Beethoven*). (c) \*o.c.  
 1968. (a) Youth and Love (*J. Frederic Staton*). (b) Benedictus (*Hans Leo Hassler*). (c) \*o.c.  
 1969. (a) O Lovely Peace (*G. F. Handel*). (b) Pleni Sunt Coeli (*G. P. da Palestrina*). (c) \*o.c.  
 1970. (a) Gruss (*Mendelssohn-Bartholdy*). (b) Psalm 23 (*Schubert*). (c) \*o.c.  
 1971. (a) Suscepit Israel (*J. Sebastian Bach*). (b) Hermosa Catalina (*Francisco Guerrero*). (c) \*o.c.  
 1972. (a) Dream Pedlary (*John Morgan Lloyd*). (b) O Bone Iesu (*C. Monteverdi*). (c) \*o.c.  
 1973. (a) Hodie Apparuit (*Orlando di Lasso*). (b) Two Brahms Songs, Klosterfraulein and Klänge (*Johannes Brahms*). (c) \*o.c.  
 1974. (a) Mary had a little Lamb (*Sandor Veress*). (b) Et misericordia ejus (*Portuguesa XVII saec*) \*o.c.  
 1975. (a) Der Brautigam (*Johannes Brahms*). (b) Ora Pro Nobis (*W. S. Gwynn Williams*). (c) \*o.c.  
 1976. (a) Banwell Hill (*Vincent Thomas*). (b) You Lovers that have Loves astray (*John Hilton*). (c) \*o.c.  
 1977. (a) Cor Meum (*Orlando di Lasso*). (b) Va t'en Regret (*Loyset Compere*). (c) \*o.c.

### MALE CHOIRS

1967. (a) Ave Verum Corpus (*L. G. da Viadana*). (b) The Ravens of Owain (*Bryceson Treharne*). (c) \*o.c.  
 1968. (a) Psalm 23 (*Franz Schubert*). (b) Brudefaerden (*Halfdan Kjerulf*). (c) \*o.c.  
 1969. (a) O Vos Omnes (*T. L. de Victoria*). (b) Bonjour, Mon Coeur (*Orlando di Lasso*). (c) \*o.c.  
 1970. (a) In Nomine Jesu (*J. Handl*). (b) Coro dei Soldati Rivoltati (*G. Meyerbeer*). (c) \*o.c.  
 1971. (a) Hey, Nonny No (*Bryceson Treharne*). (b) Tibi Laus (*Orlando di Lasso*). (c) \*o.c.  
 1972. (a) The Constant Lover (*Vincent Thomas*). (b) Confitemini Domino (*G. P. da Palestrina*). (c) \*o.c.  
 1973. (a) Duo Seraphim (*T. L. de Victoria*). (b) El Grillo (*Josquin des Pres*) (c) \*o.c.  
 1974. (a) Domine, non sum dignus (*T. L. de Victoria*). (b) Ach, Fraulein Zart (*Hans Leo Hassler*). (c) \*o.c.  
 1975. (a) De Profundis (*Vincent Thomas*). (b) "Hodie Christus Natus Est" (*G. P. da Palestrina*). (c) \*o.c.  
 1976. (a) Adoramus Te (*G. P. da Palestrina*). (b) Dana-Dana (*Lajos Bárdos*). (c) \*o.c.  
 1977. (a) Dychwelyd (*Bryceson Treharne*). (b) Matona, Mia Cara (*Orlando di Lasso*). (c) \*o.c.

### CHILDREN'S CHOIRS

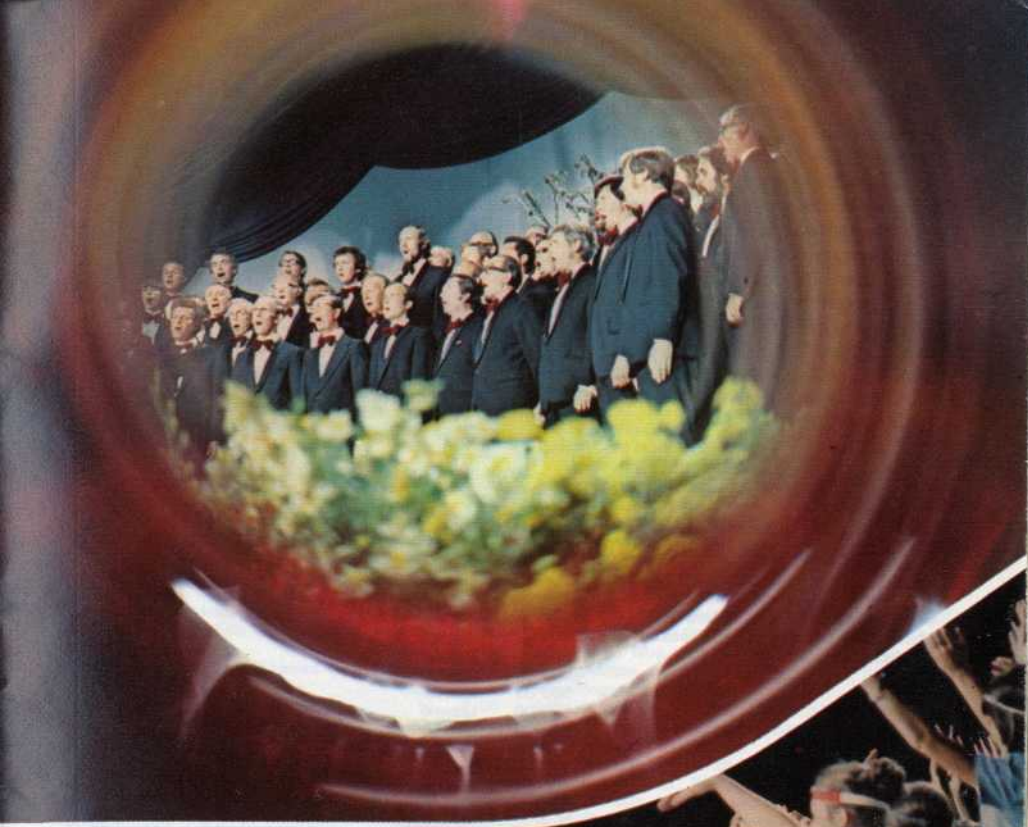
1968. (a) Y Môr (*W. Albert Williams*). (b) I waited for the Lord (*F. Mendelssohn-Bartholdy*)  
 (a) Sweet Nymph, come to thy Lover (*Thomas Morley*). (b) Sound the Trumpet (*Henry Purcell*).  
 1969. (a) Y Mae Afon (*Daniel Protheroe*). (b) Cantate Domino (*Ivan Lukacic*).  
 1970. (a) An Siol-Amhran (arr. *Vincent O'Brien*). (b) Sweet Kate (*Robert Jones*).  
 1971. (a) Thanksgiving Hymn (*Oliver Edwards*). (b) Eldorado (*R. Maldwyn Price*).  
 1972. (a) Dona Nobis (3-part Canon, arr. *W. S. Gwynn Williams*). (b) Arise, Sweet Messenger (*Thomas Augustine Arne*).  
 1973. (a) The Huntsmen (*W. S. Parry*). (b) Amen (*Stabat Mater*) (*Giovanni B. Pergolesi*).  
 1974. (a) Das Wandern (*Franz Schubert*). (b) Nefoedd (*Arwel Hughes*).  
 1975. (a) Elfin Song (*Bryceson Treharne*). (b) Laudate Dominum (*Oliver Edwards*).  
 1976. (a) Bells of Youth (*Vincent Thomas*). (b) Cerddi'r Nant (*Bryceson Treharne*).  
 1977. (a) Yr Alabeina (*W. Albert Williams*). (b) Sound the Trumpet (*Henry Purcell*).

### YOUTH CHOIRS

1967. (a) Hey ho, to the greenwood (*William Byrd*). (b) Fine Knacks for Ladies (*John Dowland*) or This Love is but a wanton fit (*Thomas Morley*)  
 1968. (a) Die Ehre Gottes (*Ludwig van Beethoven*). (b) Wer bis an das Ende beharrt (*F. Mendelssohn Bartholdy*) or Et misericordia ejus (*Portuguesa XVII saec*)  
 1969. (a) Come, Follow (*John Hilton*). (b) The Fairies (*W. Albert Williams*) or Love learns by laughing (*Thomas Morley*).  
 1970. (a) Das Wandern (*Schubert*). (b) Ave Verum Corpus (*W. A. Mozart*) or Cor Meum (*Orlando di Lasso*).  
 1971. (a) Illumina Oculos Meos (*G. P. da Palestrina*). (b) Remembrance (*W. Matthews Williams*) or Chi ne' lacci di Cupido (*Giacomo Carissimi*).  
 1972. (a) Let Thy Merciful Ears (*Sydney Northcote*). (b) Benedictus (*Hans Leo Hassler*) or Now is the Month of Maying (*Thomas Morley*).  
 1973. (a) Unum Cor (3-part canon, *Emil Cosseto*). (b) This Love is but a wanton fit (*Thomas Morley*) or Sei Lob und Preis mit Ehren (*Johann Sebastian Bach*).  
 1974. (a) Summer is acoming in (*English Round*, c. 1226). (b) Va t'en regret (*Loyset Compere*) or So ben mi ch'a bon tempo (*Orazio Vecchi*).  
 1975. (a) Su Cantemo (*Antonico Caldara*). (b) Stabat Mater (*Giovanni B. Pergolesi*) or Sacerdotes Domini (*William Byrd*).  
 1976. (a) Ich Bitt' Dich (*Ludwig van Beethoven*). (b) Sure there is no God of Love (*Thomas Tomkins*) or Il Bell' Umore (*Giacomo Gastoldi*).  
 1977. (a) An Malzel (*L. van Beethoven*). (b) Flow down, cold rivulet (*Jehu Shepherd*) or Jubilate Deo (*Orlando di Lasso*).

\*o.c. An original composition by a composer of the competing choir's own country, sung in any language.

The choral set test-pieces, available in 2, 3 or 4 languages, including English and Welsh, and in Staff and Sol-fa notations, may be obtained from the Publishers, The Gwynn Publishing Co. Llangollen, LL20 8SN, N. Wales, G.B.





## LIST OF DONATIONS AND GRANTS

The Chairman and Officials of the Llangollen International Musical Eisteddfod express their grateful thanks and appreciation to the many organisations, societies, groups and individuals who have contributed in various ways to the Eisteddfod.

Some kind friends give, each year, free hospitality in their homes, others free use of their assembly halls, chapels etc., some their professional skill without remuneration and very many individuals and organisations their voluntary services.

To all these friends we owe a great debt of gratitude.

We give below a list of those who have donated to the funds of the Eisteddfod and we would ask them to accept our most grateful thanks.

A list of donations for the years 1961 to 1968 have been published in booklet form, a copy of which may be obtained from the Hon. Treasurer together with a copy of the Balance Sheet and Accounts as at 31st December, 1976.

## CONTRIBUTIONS BY LOCAL AUTHORITIES RELATIVE TO THE 1976 EISTEDDFOD

### Welsh Church Acts 1914 to 1945

### Llangollen International Eisteddfod Act 1967

COUNTY OF:	£ p		
Clwyd .. .. .	2000-00	Dwyfor .. .. .	300-00
Dyfed .. .. .	500-00	Glyndwr .. .. .	200-00
Gwent .. .. .	1000-00	Islwyn .. .. .	25-00
Powys .. .. .	500-00	Llanelli .. .. .	200-00
Gwynedd .. .. .	700-00	Lliw Valley .. .. .	100-00
South Glamorgan .. .. .	500-00	Meirionydd .. .. .	50-00
West Glamorgan .. .. .	2500-00	Monmouth .. .. .	20-00
		Montgomery .. .. .	250-00
		Neath .. .. .	150-00
DISTRICT OF:		Newport .. .. .	50-00
Aberconwy .. .. .	200-00	Ogwr .. .. .	200-00
Afan .. .. .	100-00	Preseli .. .. .	150-00
Alyn and Deeside .. .. .	100-00	Rhondda .. .. .	50-00
Arfon .. .. .	300-00	Rhuddlan .. .. .	40-00
Blaenau Gwent .. .. .	200-00	South Pembrokeshire .. .. .	250-00
Brecknock .. .. .	50-00	Swansea .. .. .	100-00
Cardiff City .. .. .	200-00	Taff-Ely .. .. .	300-00
Carmarthen .. .. .	1000-00	Torfaen .. .. .	25-00
Ceredigion .. .. .	150-00	Vale of Glamorgan .. .. .	100-00
Colwyn .. .. .	100-00	Wrexham Maelor .. .. .	1000-00
Cynon Valley .. .. .	50-00	Ynys-Mon .. .. .	200-00
Delyn .. .. .	225-00	Cefn Mawr Community Council .. .. .	50-00
Dinefwr .. .. .	200-00	Council of the Borough of Oswestry .. .. .	20-00

## DONATIONS FOR PERIOD

1st MAY. 1976

to 30th APRIL. 1977

	£ p		
Anonymous .. .. .	1-00	Mr. and Mrs. E. M. B. Booth, Westbury .. .. .	5-00
The Arts Council .. .. .	13,125-00	The Boots Company Limited .. .. .	12-00
The Rt. Hon. The Lord Aberdare .. .. .	3-00	The British Council .. .. .	1,000-00
His Grace The Lord Archbishop of Wales .. .. .	3-00	C. T. Clague, Esq., London .. .. .	10-00
Richard D. J. Baker, Esq., O.B.E. (B.B.C.) .. .. .	6-00	Clwb Ffermwyr Ieuanac Betws-yn-Rhos .. .. .	20-00
Mr. and Mrs. D. K. Barker, Oswestry .. .. .	15-00	Mrs. Crowe, Wrexham .. .. .	12-50
F. C. Best, Esq., O.B.E. .. .. .	5-00	Messrs. R. & G. Cuthbert Ltd., Llangollen .. .. .	250-00
		Mr. and Mrs. S. H. Dale, Yockleton .. .. .	3-00

Mrs. H. M. Dallas, Winnipeg, Canada	50-00	D. R. Lewis, Esq., Holyhead	1-50
E. R. Davies, Esq., Chairman—Glyndwr District Council	20-00	His Honour Judge Seys Llewellyn, Gresford	5-00
Dr. J. A. Davies, M.A., B.Sc. (Bangor)	5-00	Mrs. A. C. Llewellyn-Jackson, Llanelli	5-00
J. Arkwell Davies, Esq., Westbury	5-00	Messrs. Norman R. Lloyd and Co., Oswestry	5-00
Margaret Davies Charity, Newtown	20-00	Miss D. Lloyd Hughes, Llandrillo	5-00
Mrs. Dorothy Dawkins, Wrexham	1-00	Miss E. Lloyd Hughes, Llandrillo	5-00
Mr. and Mrs. T. Dodgson, Nottingham	5-00	Professor Alun Llywelyn-Williams, M.A.	5-00
Miss A. D. Edwards, Wrexham	5-00	Manchester Canoe Club	22-00
Lady Edwards	5-00	Marks and Spencer Limited	225-00
The late Miss Gwladys Edwards	8,399-76	Geraint Morgan, Esq., Q.C., M.P.	5-00
Owen Edwards, Esq., M.A., Cardiff	5-00	L. P. Morgan, Esq., Llandrindod Wells	2-80
R. T. Ellis, Esq., M.P.	5-00	Mrs. G. Morris, Yockleton	50
D. W. E. Erasmus, Esq., B.Sc., F.R.G.S., Ruthin	4-20	Mr. and Mrs. W. E. Morris, Holywell	5-00
Mrs. A. C. Ellis Evans, Newport	1-00	Mr. Mountford, London	1-00
Rev. E. Gwyndaf Evans, B.A.	5-00	Lt. Col. R. Myddelton, M.V.O., D.L., J.P., Chirk	10-00
Gwynfor Evans, Esq., M.A., LL.B., M.P.	3-00	Chief Constable and Mrs. P. A. Myers	5-00
W. Emrys Evans, Esq., Cardiff	20-00	Mr. and Mrs. R.W. Naylor, Chirbury	10-00
John Farmer, Esq., Westbury	5-00	E. Nickless, Esq., Yockleton	1-00
Friends of the Llangollen International Musical Eisteddfod	550-00	R. Nicholls, Esq., Yockleton	1-00
The Rt. Hon. David Gibson-Watt, M.C.	3-00	W. R. Owen, Esq., Bangor	5-00
Dr. and Mrs. Grant, Yockleton	1-00	Mrs. P. E. Palmer, Denbigh	2-40
Harlech Television Limited	500-00	J. R. Parry, Esq., Wrexham	5-25
Harrow Green Folk Dance Group, London	3-00	Lady E. J. Parry-Williams	5-00
Hughie Green, Esq., Thames Television	21-00	Patchwork, Llangollen	24-83
A. W. Gurden, Esq., Yockleton	1-00	Philatelic Society (L.I.M.E.)	110-00
J. G. Haydock, Esq., Stourbridge	5-79	Mr. and Mrs. Harry Phillips, Yockleton	1-00
S. Hillier, Esq., Bristol	1-00	Phostrogen Ltd., Corwen	50-00
C. A. Hopkinson, Esq., Newtown	5-00	L. W. Pierce, Esq., Miami, U.S.A.	\$50-00
Lyn Howell, Esq., O.B.E., F.C.I.S.	3-00	Pilkington Brothers Ltd., St. Asaph	50-00
I. Bryan Hughes, Esq., Farnold	5-00	John Player and Sons	1000-00
J. P. Hughes, Esq., LL.B., Llandudno	5-00	The Rt. Hon. The Earl of Powis	6-00
Miss Kate Hughes, Oswestry	2-00	R. S. Preedy, Esq., Wellington	120-00
The Catherine and Lady Grace James Foundation	500-00	Miss S. Pugh-Jones	2-25
The John and Rhys Thomas James Foundation	1000-00	E. H. Roberts, Esq., Worthen Hall	3-00
Mr. and Mrs. D. E. A. Jones, Caernarfon	5-00	N. Roberts, Esq.	1-00
Mrs. Dilys S. Jones, Yockleton	1-00	Mrs. O. Rhys Roberts, B.A.	8-00
E. R. Jones, Esq., Shrewsbury	10-00	Duncan Robertson, Esq., B.A.	10-00
H. Glynne Jones, Esq.	5-00	P. H. Robinson, Esq., Liverpool	2-00
M/s. J. and S. Jones, Hayford, Westbury	3-00	J. H. Rowley, Esq., C.B.E.	3-50
John Jones Cardiff Ltd.	25-00	Lady Russon, Barmouth	15-00
Mr. and Mrs. Lloyd Jones, Westbury	1-00	R. A. Sambrook, Esq., Minsterley	5-00
J. L. Jones, Esq., Bristol	3-90	Harry Secombe, Esq., C.B.E.	21-00
Mrs. Myfanwy Jones, Pontesbury	2-00	Miss J. Sheridan, Harrow	1-00
Ni Jones, Esq., Yockleton	1-00	Mr. and Mrs. R. G. Spear, Cornwall	2-00
R. E. Jones, Esq., Ruthin	5-00	P. J. Summers, Esq., Northwich	5-00
Mr. and Mrs. R. Valentine Jones, Yockleton	50-00	Miss N. J. Symons, Bebington	10-50
T. Mervyn Jones, Esq., C.B.E.	5-00	The Rt. Hon. The Lord Taylor of Harlow, M.D., F.R.C.P., F.R.C.G.P.	10-00
Mr. and Mrs. W.R. Jones, Yockleton	1-00	Glyn Thomas, Esq., Yockleton	2-00
Mrs. C. I. Kaye, Westbury	2-00	Mrs. M. K. Timmis, Minsterley	2-00
J. W. Kellaway, Esq., D.L., J.P.	5-00	H. C. Truelove, Esq., Manchester	2-00
Mrs. C. M. Kempster, Stoke-on-Trent	2-00	W. G. Tudor, Esq., Yockleton	2-00
Mrs. J. Kilby, Yockleton	1-00	Sir Cennydd Traherne, K.G., T.D., LL.D.	5-00
E. Watkin Lettosome, Esq., Birmingham	25-00	Victoria Youth Centre, Wrexham	5-00
Miss Evelyn Lewis, Southend-on-Sea	10-00	Wales Gas Board	500-00
Mr. and Mrs. Lewis, Erwporther, Towyn	1-00	P. J. Walters, Esq., M.B.E., Wrexham	5-00
		Mr. and Mrs. Gwilym Williams, Yockleton	5-00
		J. Williams, Esq., Wrexham	10-00
		Miss Kate Williams, Cardiff	3-00
		P. H. Woodford, Esq., Rhostyllen	1-05
		The Rt. Hon. The Lord Woolley, C.B.E., D.L.	12-50
		Lt. Col. Sir Watkin Williams Wynn, Bt., and Lady Williams Wynn	5-00
		Colonel J. C. Wynne Finch, C.B.E., M.C., D.L.	3-15



Come to

# GALES

Wine & Food Bar

Llangollen 860089

18 Bridge St  
Llangollen

Eifion  
Buildings



Bridge Street  
Llangollen  
Tel: 860308

## *The Fashion Parlour*

FOR QUALITY LADIES' FASHIONS

By Bellino, Elida, Twomax, London Pride, Mr John etc.

AND

## **LLANGOLLEN SPORTS**

Leisure Wear, Sports Equipment,  
Footwear, Fishing Tackle etc.

ALL LEADING MAKES STOCKED

# **Monsanto**

AN INTERNATIONAL  
MANUFACTURER OF CHEMICALS, PLASTICS  
AND SYNTHETIC FIBRES

**sends best wishes to the  
Llangollen  
International Musical Eisteddfod  
and to all their home  
and overseas competitors**

**MONSANTO LIMITED,  
RUABON WORKS, CEFN MAWR,  
WREXHAM, CLWYD**



# EMYNAU'R WYL — FESTIVAL HYMNS

Tune: "JOANNA" (Alaw Gymreig—Welsh Air)

1	1
Efengyl tangnefedd, ehed dros y byd, A deled y bobloedd i'ith lewyrch i gyd; Na foed neb heb wybod am Gariad y Groes, A brodyr i'w gilydd fo dynion pob oed.	<i>O, come hallowed Kingdom, the promise fulfil, So that all the peoples, in peace and goodwill, Shall gather in union from shore unto shore, That men may be brethren till time is no more.</i>

2	2
Sancteiddier y ddaear gan ysbryd y ne'; Boed Iesu yn Frenin, a neb ond Efe; Y tywysogaethau mewn heddw wrth Ei draed, A phawb yn ddiogel dan arwydd Ei waed.	<i>O, let thy own spirit this earth sanctify, That Christ be our ruler whom none shall deny; That monarchs come meekly before Him to kneel, And peace everlasting our sufferings may heal.</i>

3	3
Efengyl tangnefedd, dos rhagot yn awr, A doed Dy gyfiawnder o'r nefoedd i lawr; Fel na byddo mwyach na dial na phoen, Na chariad at ryfel, ond rhyfel yr Oen.	<i>O, come hallowed Kingdom, lest, hopeless, we die, Thy righteousness bringing to men from on high, That war and all vengeance no more shall remain, But wisdom and mercy and love ever reign.</i>

*Eifion Wyn, 1867-1926.*

*Trans. T. Gwynn Jones, 1871-1949.*

(Copyright - The Gwynn Publishing Co.)

Tune: "LLEDROD" (Alaw Gymreig - Welsh Air, arr. W. S. Gwynn Williams)

1	1
Ein mwyn Frenhines, Arglwydd da, Yn Dy wasanaeth cadarnha; Yn Dy ddoethineb cadw hi Yn wylaidd ddoeth ar lwybrau bri.	<i>Our gracious Sovereign and our Queen Uphold, O Lord, with power serene; And in Thy wisdom lead her still By prudent paths that serve Thy will.</i>
2	2
Ei phobl a hithau'n ddedwydd gwna Ymhob rhyw waith, o'i wneud yn dda; Doed yn ei dyddiau awel gref O'r Bryn tu faes i Salem dref.	<i>Be she and all her people blest In every work to give their best, And breathe the mighty wind that blows From that fair hill that Salem knows.</i>

3	3
Gwna hi a'i deiliaid yn un fryd Mewn alwydd am dirioni'r byd; Gwna'n llwybrau'n wyn gan flodau hedd, Doed rhwd ymhobman ar y cledd.	<i>Grant her and all her lieges grace To make our world a kindlier place; With flowers of peace make white our way, Bid every sword in rust decay.</i>

4	4
Bod dydd bendithia hi'n ei gwaith, A thywys hi bob cam o'r daith; Gwna'n holl weriniaeth ledled byd Yn rhan o deyrnas nef ynghyd.	<i>On all her work Thy blessing shed, And guide her wheresoe'er she tread; And may the peoples everywhere In Heaven's eternal kingdom share.</i>

*Elfed, 1860-1953*

*Trans. Sir H. I. Bell*

(Copyright - The Gwynn Publishing Co.)

Tune: "RHEIDOL" (Ieuan Gwyllt, 1822-77)

1	1
Cofia'n gwlad, Benllywydd tirion, Dy gyfiawnder fyddo i grym; Cadw hi rhag llid gelynion, Rhag ei beiau'n fwy na dim; Rhag pob brad, nefol Dad, Taena d'adain dros ein gwlad.	<i>Sovereign Lord of lands and nations Bless the land wherein we dwell; From the wrath of foes protect her, From all vices guard her well; Glad and free, trusting Thee, May thy wing her shelter be.</i>
2	2
Yma mae beddrodau'n tadau, Yma mae ein plant yn byw; Boed pob aelwyd dan Dy wenau, A phob teulu'n deulu Duw; Rhag pob brad, nefol Dad, Cadw Di gartrefi'n gwlad.	<i>In her valleys sleep our loved ones, Here may children learn thy will; Make her homesteads thine own dwelling, Shielding them from every ill; Be our stay, night and day; Make our homes thine own, we pray.</i>

*Elfed*, 1860-1953.

*Trans. Elfed.*

(Copyright - The Gwynn Publishing Co.)

Tune: "PEMBROKE" (J. Foster, 1827-1915)

1	1
'Rwyn gweld o bell y dydd yn dod, Bydd pob cyfandir is yr rhod Yn eiddo Iesu mawr; A holl ynysoedd maith y môr, Yn cyd-ddyrchafu mawl i'r Iôr Dros wyneb daear lawr.	<i>Afar I see the day appear, When every land beneath the sphere Belongs to Christ our Lord; And boundless ocean's every isle, The praise of God on earth the while Exalts in one accord.</i>
2	2
Mae teg oleuni blaen y wawr O wlad i wlad yn dweud yn awr Fod bore ddydd gerllaw; Mae pen y bryniau'n llawenhau Wrth weld yr haul yn agosáu A'r nos yn cilio draw.	<i>The beauteous light that heralds morn Proclaims from land to land the dawn And hope of glorious day; The wondrous mountain tops so high Rejoice to see the sun draw nigh And darkness speed away.</i>

*Wacyn Wyn*, 1844-1905.

*Trans. Myfanwy Hughes.*

(Copyright - The Gwynn Publishing Co.)

"HEN WLAD FY NHADAU" (WELSH NATIONAL ANTHEM)

Mae hen wlad fy nhadau yn annwyl i mi,  
Gwlad beirdd a chantorion, enwogion o fri;  
Ei gwrol ryfelwyr, gwladgarwyr tra mäd,  
Tros ryddid collasant eu gwaed.

Gwlad, gwlad, pleidiol wyf i'm gwlad,  
Tra môr yn fur i'r bur hoff bau,  
O bydded i'r heniaith barhau.

"GOD SAVE THE QUEEN" (THE BRITISH NATIONAL ANTHEM)

God save our gracious Queen,  
Long live our noble Queen,  
God save the Queen!  
Send her victorious,  
Happy and glorious,  
Long to reign over us;  
God save the Queen!





# Hoffai'r TSB roi eich enw i lawr ar un o'u llyfrau sic



Onid yw'n bryd i chwi gael Cyfrif Sic TSB gyda'ch llyfr sic eich hun a'ch enw ar bob sic? Cyfrif Sic TSB yw'r ffordd rwyddaf i reoli'ch materion ariannol a'r ffordd fodern o siopa.

THE TSB  
WOULD  
LIKE TO  
PRINT YOUR  
NAME ON  
ONE OF ITS  
CHEQUE BOOKS

Isn't it time that you had a TSB cheque account? with your own personal cheque book printed with your own name on each cheque?

A TSB cheque account is the simplest way to manage your money affairs and the modern way to shop.

**TSB**

"It's the one for me"  
"Yw Yr Un I Mi"

**TRUSTEE SAVINGS BANK**

*of Wales & Border Counties*

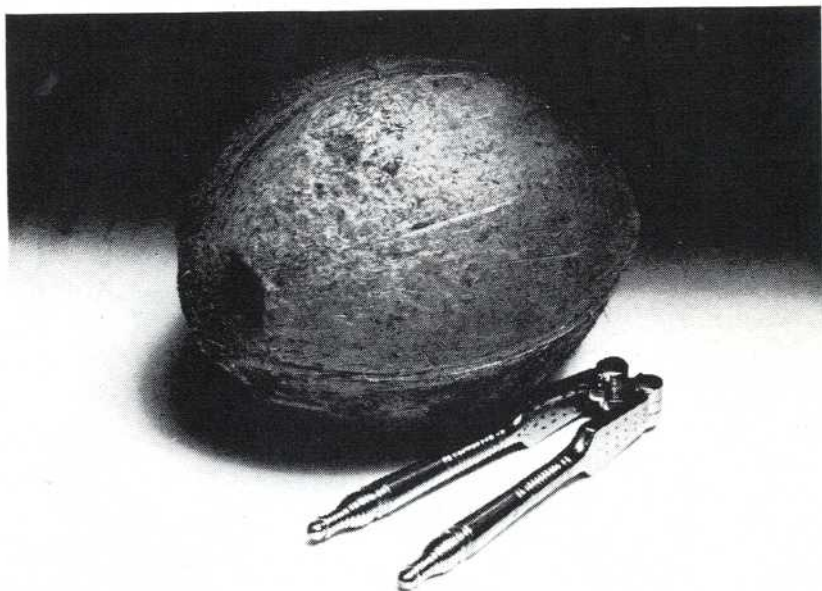
**BANC CYNILO YMDDIRIEDOL**

*Cymru A'r Gororau*

Branches throughout Wales

Canghennau drwy Gymru gyfan.





**There's always some packaging problem.**

Some are harder to crack than others, especially when nature's packaging seems to be doing a good job. But as Europe's leading packaging organisation we at Metal Box are ideally equipped to find the solutions more apt for modern living.

Our research and development programmes are taking care of how to make the most of existing resources as well as exploring new methods, new materials. The solution is in our hands—and that's what keeps us in the lead.

So come and talk to us about your future packaging—it's what we're working on right now.

 **Metal Box**

The people who come up with the answers.

**Metal Box Limited, Mold Road, Gwersyllt, nr. Wrexham LL11 4SA Tel. 53131**

# BRYMBO STEEL WORKS LIMITED

BRYMBO, WREXHAM, CLWYD, LL11 5BT

(A member of the GKN Group of Companies)

Manufacturers of alloy and special carbon steel billets for the automotive and general engineering trades.

With a unique reputation for quality of product and reliability of service both at home and abroad.

Tel. 0978 85 333  
Telex 61683  
Teleg. "Steel Brymbo"



## THE MUSICIANS BENEVOLENT FUND AND ITS WORK

The Musicians Benevolent Fund endeavours to help every class of professional musician, young or old, man or woman, and it is our claim that no bona fide call for assistance has ever been rejected. The Fund operates in two main ways:

1. Relief of financial distress, due to illness, old age, accident or other misfortune, by immediate aid and careful and friendly examination of the need for such longer-term assistance as may become apparent.
2. Maintenance and management of a Convalescent Home at Westgate-on-Sea, where many musicians from all over the country spend recuperative holidays, and of three Residential Homes for elderly and retired musicians.

It will be understood that having taken on these activities, the Musicians Benevolent Fund has to face very heavy responsibilities, which become day by day more exacting in times of continuing inflation. Donations, however small, will be most welcome, and should be sent to the Chairman, Sir Thomas Armstrong, St. Cecilia House, 16 Ogle Street, London W1P 7LG.



# Air Products

## World leaders in industrial gases

wish every success to the  
Llangollen International  
Musical Eisteddfod.



Air Products Limited,  
Acrefair, Wrexham, Clywd.  
Telephone: Ruabon 3333

**Quickfit**  
MUSIC FOLIOS

THE BATA CHOR  
CONDUCTOR

specially designed for  
Brass & Military bands, Orchestras  
and Choirs

Bound in leathercloth and lettered in gold

**Quickfit**  
PRODUCTS

DEPT LE 77  
2 SEVEN ACRES LANE, NORDEN  
ROCHDALE OL12 7RL  
Telephone: STD 0706-59294

## Do visit the PHILATELIC TENT

(Next to the Mobile Post Office)  
and see the Exhibition of  
British Postage Stamps

On Sale:  
Souvenir Postal Covers  
with Special  
Eisteddfod Postmark  
from 35p each

Also:  
British & Foreign Stamps  
at pocket-money prices

Proceeds in aid of Eisteddfod funds

## OFFICIAL ANNOUNCEMENTS

The Board of the Llangollen International Musical Eisteddfod reserves the right of broadcasting, photographing, recording and filming of any part of the proceedings at the Eisteddfod.

The Festival has the support of the Welsh Arts Council.

## SYLLABUS FOR 1978 EISTEDDFOD

The Syllabus for the 1978 International Eisteddfod is now ready, and may be purchased, with copies of the test pieces, on the Eisteddfod Ground at the Publicity Tent.

## LIST OF PUBLISHERS

The number following each test piece refers to one of the following publishers:

- (1) Boosey & Hawkes Music Publishers Ltd., 295 Regent Street, London W1R 1BR.
- (2) J. B. Cramer & Co. Ltd., 99 St. Martin's Lane, London WC2N 4AZ.
- (3) The Gwynn Publishing Company, Llangollen, North Wales LL20 8SN.
- (4) Leonard, Gould & Boltittler, 99 St. Martin's Lane, London WC2N 4AZ.
- (5) Oxford University Press, Music Department, 44 Conduit Street, London W1R 0DE.
- (6) Edition Peters, Hinrichsen Edition Ltd., 10-12 Baches Street, London N1 6DN.

## ACKNOWLEDGEMENTS

The copyright colour photographs appearing in the programme were taken by Raymond Hughes, Michael Flory, Eric H. Roberts (Members of the Publicity Committee). Photographic Equipment supplied by Lomax Ltd., St. Ann's Square, Manchester.

The Festival Hymns are printed by permission of the Gwynn Publishing Co., Llangollen.

Amplification by Milton's Sound Service, Chester.

Catering by Hamard Catering Ltd., Barry.

Marquees and Tents by Davies, Bryon & Co. Ltd., Winsford.

First Aid Services are rendered voluntarily by members of the British Red Cross and the Order of St. John.

Midland Bank Ltd., Llangollen.

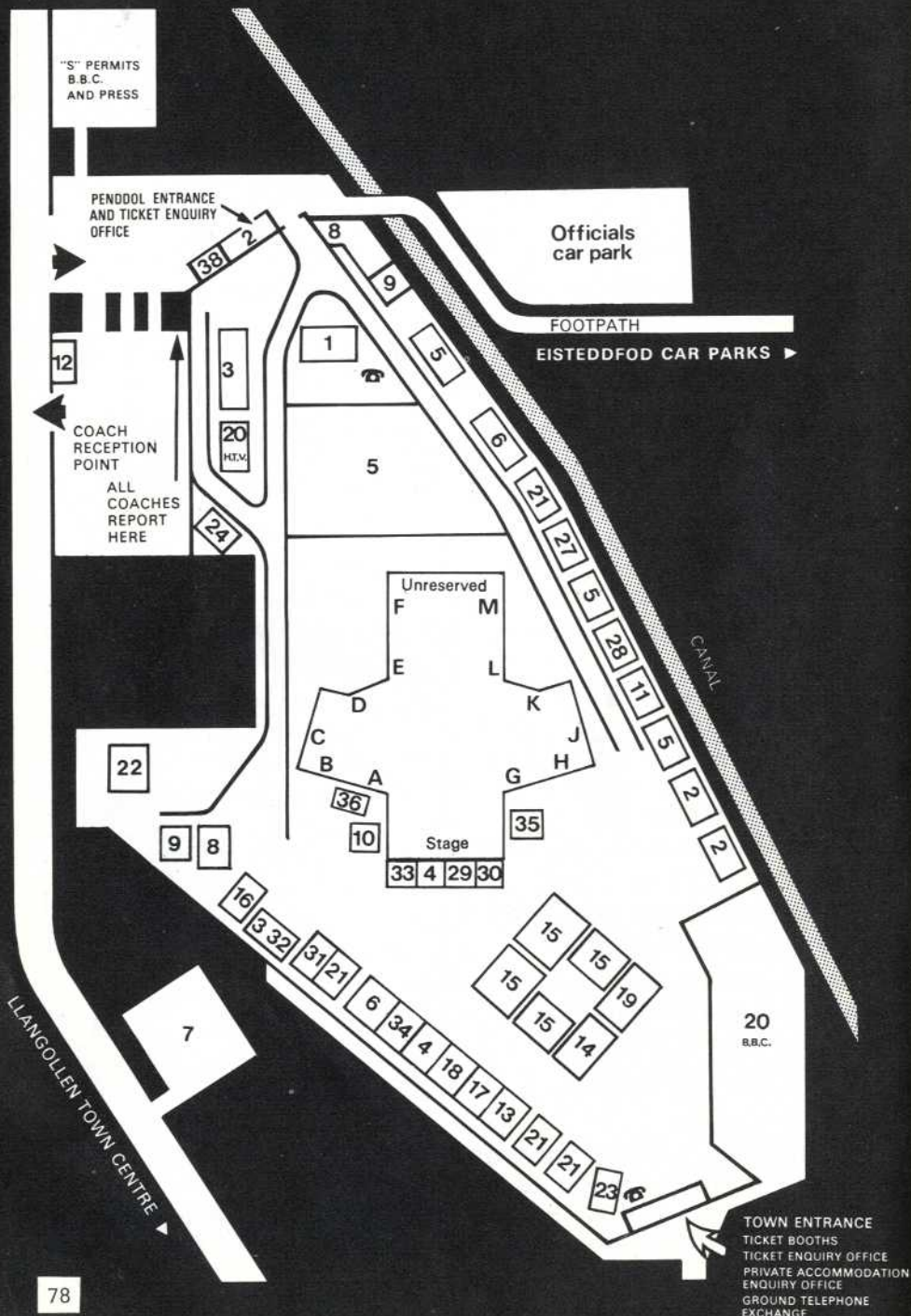
## ENQUIRIES AND RESERVATION OF SEATS

Enquiries and reservation of seats should be addressed to:

Llangollen International Musical Eisteddfod Office, Llangollen, North Wales LL20 8NG (Gt. Britain) Telephone No: Llangollen 860236.



# Plan of Eisteddfod Ground







The Eisteddfod Board thank you for your attendance at this year's festival. We do hope that your visit is an enjoyable and unforgettable experience and look forward to welcoming you to future Eisteddfodau.

The **NEXT** Llangollen International Musical Eisteddfod will be held:

**4th-9th JULY, 1978**

**Season Ticket** applications accepted from 3rd OCTOBER, 1977.

Applications for reserved seat tickets for individual

**Sessions and Concerts** accepted from 1st FEBRUARY 1978.

1978 <b>SEASON TICKETS</b>							TICKET PRICE Including VAT			No. Req.	£	p
A Season Ticket entitles the holder to occupy the same seat for all performances	FIRST SEASON	£13.00										
	SECOND SEASON	£9.00										
1978 SESSION AND CONCERT TICKETS		1st Class	No. Req.	2nd Class	No. Req.							
Tuesday	Evening Concert	1.40	.....	1.00	.....							
Wednesday	Day Session	1.40	.....	1.00	.....							
Wednesday	Evening Concert	1.40	.....	1.00	.....							
Thursday	Day Session	1.40	.....	1.00	.....							
Thursday	Evening Concert	1.40	.....	1.00	.....							
Friday	Day Session	1.40	.....	1.00	.....							
Friday	Evening Concert	1.40	.....	1.00	.....							
Saturday	Day Session	1.40	.....	1.00	.....							
Saturday	Evening Concert	1.40	.....	1.00	.....							
Sunday	Evening Concert	1.40	.....	1.00	.....							
Total												
All prices are inclusive of VAT												
I enclose stamped addressed envelope and remittance for										£		
Cheques should be made payable to: <b>The Llangollen International Eisteddfod</b>												
Name (Block Capitals please) .....												
Address .....												
.....												
.....												





# Eisteddfod Gerddorol Gydwladol Llangollen

"Byd gwyn fydd byd a gano.  
Gwaraidd fydd ei gerddi fo."  
T. GWYNN JONES.

"Blessed is a world that sings.  
Gentle are its songs."

